

HOFMANN®



monty 3550

Operation manual
Mode d'emploi
Manual de Operador

Electric-pneumatic / pneumatic tire changer
Démonte-pneus électro-pneumatique / pneumatique
Desmontadora de neumáticos electrónica-neumática / neumática



SAFETY INFORMATION

For your safety, read this manual thoroughly before operating the *monty 3550* Tire Changer

The *monty 3550* Series Tire Changers are intended for use by properly trained automotive technicians. The safety messages presented in this section and throughout the manual are reminders to the operator to exercise extreme care when changing tires with these products.

There are many variations in procedures, techniques, tools, and parts for changing tires, as well as the skill of the individual doing the work. Because of the vast number of wheel and tire applications and potential uses of the product, the manufacturer cannot possibly anticipate or provide advice or safety messages to cover every situation. It is the automotive technician's responsibility to be knowledgeable of the wheels and tires being changed. It is essential to use proper service methods and change tires in an appropriate and acceptable manner that does not endanger your safety, the safety of others in the work area or the equipment or vehicle being serviced.

It is assumed that, prior to using the *monty 3550* Tire Changers, the operator has a thorough understanding of the wheels and tires being changed. In addition, it is assumed he has a thorough knowledge of the operation and safety features of the rack, lift, or floor jack being utilized, and has the proper hand and power tools necessary to service the vehicle in a safe manner.

Before using the *monty 3550* Series Tire Changers, always refer to and follow the safety messages and service procedures provided by the manufacturers of the equipment being used and the vehicle being serviced.

**IMPORTANT !! SAVE THESE INSTRUCTIONS
— DO NOT DISCARD !!**

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, avant d'actionner le démonte-pneu *monty 3550* lire complètement le présent manuel.

Le démonte-pneu électro-pneumatique *monty 3550* est destinée à des techniciens spécialisés en appareils d'entretien automobile et formé de façon appropriée. Les consignes de sécurité présentes dans cette section et dans tout le manuel sont un aide-mémoire pour l'opérateur, pour qu'il fasse très attention lors des opérations des changeants du pneu avec ces produits.

Il existe d'innombrables procédures, techniques, outils, et parties pour changeants du pneu, tout comme le savoir-faire de chacun dans son travail. À cause des innombrables interventions possibles sur les roues, les jantes et des différentes utilisations potentielles du produit, le fabricant n'est pas en mesure d'anticiper, de suggérer ou de mettre des Messages de Sécurité pour toutes les conditions. Il incombe au technicien de l'appareil d'être bien informé des caractéristiques de la roue et la jante qui doit être remplacé. Il est essentiel d'utiliser des procédures correctes et d'exécuter les changeants des pneus de façon appropriée et acceptable, ne mettant pas en danger la sécurité de l'opérateur et celle d'autres dans la zone de travail ou l'appareil et le véhicule utilisés pour la réparation.

On présume qu'avant l'utilisation du démonte-pneu *monty 3550*, l'opérateur a une connaissance complète des méthodes à adopter pour changeants des roues et des pneus. En outre, il est sous-entendu qu'il a une connaissance complète des caractéristiques de fonctionnement et de sécurité concernant le pont ou l'élevateur utilisé ou élévateur au sol soit utilisé, et qu'il dispose des outils manuels ou électriques nécessaires à l'exécution du service au véhicule, en condition de sécurité.

Avant d'utiliser le démonte-pneu *monty 3550*, se reporter toujours aux messages de sécurité et aux procédures de service fournis par les fabricants de l'équipement utilisé et du véhicule en réparation.

IMPORTANT!! CONSERVER CES INSTRUCTIONS - NE PAS LES SUPPRIMER!!

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para su seguridad, lea todas las partes de este manual antes de accionar la desmontadora de neumáticos *monty 3550*

Esta desmontadora de neumáticos *monty 3550* debe ser utilizada solo por técnicos del sector automovilístico adecuadamente formados. Los mensajes de seguridad descritos en esta sección y en todo el manual recuerdan al operador que debe prestar la máxima atención durante el uso de estos equipos con los neumáticos.

Existen muchas variantes en cuanto a procedimientos, técnicas, herramientas y componentes para el montaje y desmontaje de los neumáticos, así como las capacidades personales del operador. A causa del elevado número de aplicaciones y usos potenciales de ruedas y neumáticos, el fabricante no puede prever ni garantizar recomendaciones o mensajes de seguridad que cubran cualquier situación. Es responsabilidad del técnico especializado conocer bien las ruedas con las que trabaja. Es fundamental seguir los métodos de reparación y mantenimiento de manera adecuada y aceptable, evitando cualquier riesgo para la seguridad del operador, de las demás personas en la zona de trabajo y del vehículo mismo.

Se supone que, antes de utilizar la desmontadora de neumáticos *monty 3550*, el operador conozca de manera completa las ruedas y los neumáticos que manipula. Además, se supone que conozca adecuadamente el funcionamiento y las características de seguridad del caballete, elevador o gato utilizado, y cuente con las herramientas manuales y eléctricas necesarias para un mantenimiento seguro del vehículo.

Antes de utilizar la desmontadora *monty 3550*, de neumáticos, consultar y respetar siempre los mensajes de seguridad y los procedimientos indicados por los fabricantes de los equipos utilizados y del vehículo en cuestión.

¡IMPORTANTE! ¡¡ GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES - NO LAS TIRE!!

TABLE OF CONTENTS

UPDATING GUIDE

Revision A	of 08/2011	PCN:
11G0092		
Beading System Instructions, Changed		
The present release replaces file named: <i>OM-SP_MONTY3300-HNA_04-11_ZEEWH717A_AA.pdf</i>		
Revision B	of 11/2011	PCN:
11G0202		
Accessories Chapters, Changed		
Revision B1	of 07/2012	PCN: --
Completed Information List on page 3. Correction made in Section C on pages 24, 25.		
Revision C	of 10/2018	PCN: --
Disposal chapter completed on page 44		
Revision D	of 03/2019	PCN: 18G0407
Spanish text added		

SAFETY INSTRUCTIONS

		Página 6
1.0	Introduction	Page 14
1.1	Nomenclature	Page 14
1.2	Specifications	Page 16
1.3	Dimensions Of The Machine	Page 16
1.4	Accessories	Page 16
1.5	General Cautions	Page 18
1.5.1	Precautions	Page 18
2.0	Installation	Page 20
2.1	Electrical Installation	Page 20
2.2	Air Installation	Page 22
2.3	Accessories Installation	Page 22
2.3.1	Installing the Kit: - SLIDING JAW +4 INCH	Page 22
2.3.2	RAPID CHANGE-OVER TOOL EXTENSION	Page 24
3.0	Controls	Page 28
4.0	Mounting And Demounting-Precautions	Page 32
4.1	Demounting Tubeless Tires	Page 32
4.1.1	Use the bead presser as a Demounting Device	Page 36
4.2	Mounting Tubeless Tires	Page 38
4.2.1	Use the bead presser as a Mounting Device	Page 38
4.3	Beading the Tires	Page 40
4.4	Mounting And Demounting Motorcycle Tires	Page 42
5.0	Demounting Tube-Type Tires	Page 44
5.1	Mounting Tube-Type Tires	Page 44
5.2	Inflating Tube-Type Tires	Page 44
6.0	Maintenance	Page 46
7.0	Disposing of the unit	Page 48
7.1	Disposal Informations	Page 48

SOMMAIRE

ÍNDICE DE CONTENIDOS

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ		Página 7	INFORMACIÓN DE SEGURIDAD		Página 7
1.0	Introduction	Page 15	1.0	Introducción	Página 15
1.1	Terminologie	Page 15	1.1	Nomenclatura	Página 15
1.2	Caractéristiques Techniques	Page 17	1.2	Características técnicas	Página 17
1.3	Dimensions de la Machine	Page 17	1.3	Dimensiones de la máquina	Página 17
1.4	Accessoires	Page 17	1.4	Accesorios	Página 17
1.5	Précautions Générales	Page 19	1.5	Precauciones generales	Página 19
1.5.1	Précautions	Page 19	1.5.1	Precauciones	Página 19
2.0	Montage et mise en ouvre	Page 21	2.0	Procedimiento de Instalación	Página 21
2.1	Branchement Eléctrique	Page 21	2.1	Conexión eléctrica	Página 21
2.2	Branchement Pneumatique	Page 23	2.2	Conexión neumática	Página 23
2.3	Installation de les accessoires	Page 23	2.3	Instalación de los accesorios	Página 23
2.3.1	Montage du Kit: ÉTAU COULISSANT +4 POUCES	Page 23	2.3.1	Instalación del kit: - GARRAS DESLIZABLES +4"	Página 23
2.3.2	CHANGEMENT RAPIDE OUTIL A EXTENSION	Page 25	2.3.2	SUSTITUCIÓN RÁPIDA PARA HERRAMIENTA	Página 25
3.0	Commandes	Page 29	3.0	Mandos	Página 29
4.0	Montage et Démontage. Precautions générales	Page 33	4.0	Precauciones de montaje y desmontaje	Página 33
4.1	Démontage Pneus Sans Chambre (tubeless)	Page 33	4.1	Desmontaje de neumáticos sin cámara (tubeless)	Página 33
4.1.1	Presse-talon pendant la phase de démontage	Page 37	4.1.1	Uso del aprieta talón para facilitar el desmontaje	Página 37
4.2	Montage Pneus Sans Chambre (tubeless)	Page 39	4.2	Montaje de neumáticos sin cámara (tubeless)	Página 39
4.2.1	Presse-talon pendant la phase de montage	Page 39	4.2.1	Uso del aprieta talón para facilitar el montaje	Página 39
4.3	Enjantage du talon des pneus	Page 41	4.3	Entalonado de los neumáticos	Página 41
4.4	Montage et Démontage Pneus Moto	Page 43	4.4	Montaje y desmontaje de neumáticos de motocicletas	Página 43
5.0	Démontage Pneus Avec Chambre	Page 45	5.0	Desmontaje de neumáticos con cámara	Página 45
5.1	Montage Pneus Avec Chambre	Page 45	5.1	Montaje de neumáticos con cámara	Página 45
5.2	Gonflage Pneus Avec Chambre	Page 45	5.2	Inflado de neumáticos con cámara	Página 45
6.0	Entretien	Page 47	6.0	Mantenimiento	Página 47
7.0	Vente	Page 49	7.0	Eliminación del dispositivo	Página 49
7.1	Consignes de démolition	Page 49	7.1	Información para la eliminación	Página 49

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using this equipment, basic safety precautions should always be followed, including the following:

1. Read all instructions.
2. Do not operate equipment with a damaged power cord or if the equipment has been damaged - until it has been examined by a qualified authorized service technician.
3. If an extension cord is used, a cord with a current rating equal to or more than that of the machine should be used. Cords rated for less current than the equipment may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
4. Always unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.
5. To reduce the risk of fire, do not operate equipment in the vicinity of open containers of flammable liquids (gasoline).
6. Keep hair, loose fitting clothing, fingers and all parts of the body away from moving parts.
7. Adequate ventilation should be provided when working on operating internal combustion engines.
8. To reduce the risk of electric shock, do not use on wet surfaces or expose to rain.
9. Do not hammer any part of the machine, it isn't designed to be an anvil.
10. Do not allow unauthorized personnel to operate the equipment.
11. Do not disable or bypass the safety systems and follow all the safety procedures.
12. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
13. Always securely lock the rim before actuating rotation.
14. **ALWAYS WEAR SAFETY GLASSES.** Everyday eyeglasses only have impact resistant lenses, they are NOT safety glasses.
15. The equipment is for indoor use only.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Toujours suivre les précautions de sécurité de base pendant l'utilisation de cet équipement. Celles-ci comprennent les démarches suivantes :

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas utiliser un appareil endommagé ou avec un cordon d'alimentation endommagé. Attendre l'inspection d'un technicien de service autorisé et qualifié avant d'utiliser l'appareil.
3. Si une rallonge est utilisée, celle-ci doit être d'une tension nominale égale ou supérieure à celle utilisée par la machine. Un cordon à courant nominal inférieur à celui de l'appareil pourrait provoquer une surchauffe. Le câble doit être disposé de façon à ne pas être piétiné ou tiré.
4. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit toujours être débranché de la prise électrique. Ne jamais tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Saisir la fiche et tirer pour débrancher.
5. Pour réduire le risque d'incendie, ne pas utiliser l'équipement en proximité de récipients ouverts ou de liquides inflammables (essence).
6. Veiller à maintenir les cheveux dénoués, vêtements amples, doigts et toutes les parties du corps loin des parties mobiles.
7. Une ventilation adéquate doit être présente lors du travail avec des moteurs à combustion interne.
8. Pour diminuer le risque d'électrocution, ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces mouillées et ne pas l'exposer à la pluie.
9. Ne pas marteler les éléments de la machine, celle-ci n'est pas conçue comme une enclume.
10. Ne pas autoriser le personnel non agréé à utiliser l'appareil.
11. Ne pas désactiver ou réaliser un by-pass des systèmes de sécurité et suivre toutes les procédures de sécurité.
12. Utiliser l'appareil uniquement comme indiqué dans ce manuel. N'utiliser que les outils conseillés par le fabricant.
13. Toujours verrouiller la jante en sécurité avant d'initier la rotation.
14. **TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ.** Les lunettes ordinaires disposent de verres résistants, mais **NE** sont **PAS** des lunettes de sécurité.
15. L'équipement est conçu uniquement pour un usage d'intérieur.

CONSERVER LES PRÉSENTES
INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Durante el uso de este equipo, respetar siempre las precauciones de seguridad básicas, que incluyen las siguientes:

1. Lea todas las instrucciones.
2. No poner en marcha un equipo con cable de alimentación dañado o que haya sufrido daños, hasta que un técnico cualificado y autorizado no lo haya examinado.
3. Si resultara necesaria una extensión, usar un cable con capacidad de corriente igual o superior al utilizado para el equipo. Un cable con capacidad inferior podría sobrecalentarse. Prestar atención a colocar el cable de manera que no sea posible tirarlo o tropezar.
4. Desconecte siempre el equipo de la toma eléctrica cuando no lo utilice. No tire nunca del cable para desenchufarlo de la toma. Sujete el enchufe y tire de él para desconectarlo de la toma.
5. Para reducir el riesgo de incendio, no utilizar el equipo cerca de recipientes abiertos de líquidos inflamables (gasolina).
6. Mantener cabello, prendas no ajustadas, dedos y cualquier parte del cuerpo lejos de las partes móviles.
7. Prepare una ventilación adecuada al trabajar con motores de combustión interna en funcionamiento.
8. Para reducir el riesgo de electrocución, no utilizar en superficies húmedas ni exponer a la lluvia.
9. No golpear ninguna parte de la máquina, no ha sido diseñada para soportar golpes.
10. No permitir que personal no autorizado utilice el equipo.
11. No desactivar ni eludir los sistemas de seguridad y respetar los procedimientos necesarios.
12. Use el equipo únicamente como se describe en este manual. Use exclusivamente las conexiones recomendadas por el constructor.
13. Bloquear siempre firmemente la llanta antes de activar la rotación.
14. **LLEVE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD.** Las gafas normales sólo tienen lentes resistentes a los golpes, **NO** son gafas de protección.
15. El equipo solo debe utilizarse en lugares cerrados.

CONSERVAR ESTAS
INSTRUCCIONES

⚠ DANGER

Tires and Rims that are not the same diameter are mismatched.

- **NEVER attempt to mount or inflate any tire and rim that are mismatched.**
- **ALWAYS check to see that tire and rim diameters are the same.**

A mismatched tire and rim will explode causing death or serious personal injury

⚠ DANGER

Over-pressurized tires can explode causing flying debris.

- **Read and understand Operator’s Manual before operating.**
- **Keep bystanders away from work area.**
- **ALWAYS wear Safety Goggles.**
- **ALWAYS check to see that Tire and Rim diameters are the same.**
- **NEVER attempt to mount or inflate any Tire and Rim with different diameters.**
- **Inspect tires, NEVER inflate tires that are damaged, rotten or worn.**
- **NEVER inflate ‘Split Rim Wheels’ on this tire changer, remove them and use only an approved safety inflation cage designed for this purpose.**
- **Lock turntable Clamp on inside of rim before attempting to inflate tire.**
- **Use approved tire bead lubricant before removing or installing tire on rim.**
- **ALWAYS position the “Safety Restraint Arm” over the wheel to hold it to the turntable while inflating if so equipped.**
- **If a tire explodes on this tire changer, STOP using it until the “Safety Restraint Arm” has been replaced, which must be done even if no damage is seen.**
- **NEVER place head or body over a tire during inflation process.**
- **Use short bursts of air to seat tire beads, check tire air pressure frequently.**
- **NEVER exceed tire manufacturer’s pressure limits.**
- **NEVER attempt to bypass or alter the built in air pressure limiter. Only inflate tire with air hose supplied with tire changer. NEVER use shop inflation hose to inflate a tire.**
- **Tire Changer must be anchored to concrete floor if equipped with a “Safety Restraint Arm”**

Exploding Tires can cause serious injury.

⚠ DANGER

Il n'est pas possible d'utiliser ensemble des pneus et des jantes de diamètre différent.

- Ne **JAMAIS** essayer de monter ou de gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.
- S'assurer **TOUJOURS** que les diamètres du pneu et de la jante correspondent bien.

L'utilisation d'un pneu et d'une jante de diamètre différent pourrait provoquer une explosion, avec risques d'accident mortel ou de blessures graves.

⚠ DANGER

Neumáticos y llantas de diámetros distintos son incompatibles y no se pueden combinar.

- No intentar **NUNCA** montar o inflar un neumático con una llanta incompatible.
- Comprobar **SIEMPRE** que el diámetro del neumático coincida con el de la llanta.

Un neumático con una llanta incompatible puede explotar causando lesiones personales graves o incluso la muerte.

⚠ DANGER

Un pneu surgonflé peut exploser et projeter des fragments.

- Lire et comprendre le manuel de l'utilisateur avant l'utilisation.
- Empêcher l'accès des personnes étrangères au service à la zone de travail.
- **TOUJOURS** utiliser des lunettes de protection.
- S'assurer **TOUJOURS** que les diamètres du pneu et de la jante correspondent bien.
- **NE JAMAIS** essayer de monter ou de gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.
- Inspecter les pneus. **NE JAMAIS** gonfler des pneus endommagés ou usés.
- **NE JAMAIS** gonfler des roues à jante divisée sur ce démonte-pneu ou bien les démonter et utiliser uniquement une cage de gonflage de sécurité agréée et conçue à cet effet.
- Bloquer la fixation de la plaque tournante à l'intérieur de la jante avant de commencer à gonfler le pneu.
- Utiliser un lubrifiant pour talon avant de démonter ou de monter le pneu sur la jante.
- Placer toujours le "bras de maintien de sécurité" sur la roue pour la maintenir fixée à la plaque tournant pendant le gonflage en cas d'équipement de ce genre.
- Si un pneu explose sur ce démonte-pneu, **ARRETER** de l'utiliser jusqu'à ce que le "bras de maintien de sécurité" ait été remplacé, ce qui doit être fait même si aucun dommage n'est apparent.
- **NE JAMAIS** placer la tête ou le corps au-dessus d'un pneu pendant le gonflage.
- Utiliser de petites injections d'air pour mettre en place sur les talons du pneu. Contrôler la pression de l'air du pneu, fréquemment. **NE JAMAIS** dépasser les limites de pression indiquées par le fabricant.
- **NE JAMAIS** essayer de dériver ou d'altérer le limiteur de pression incorporé. Ne gonfler le pneu qu'avec l'embout fourni avec le démonte-pneu. **NE JAMAIS** utiliser l'embout de gonflage de l'atelier pour gonfler un pneu.
- Le démonte-pneu doit être fixé au sol en béton s'il est équipé d'un "bras de maintien de sécurité".
L'explosion d'un pneu peut provoquer des blessures graves.

⚠ DANGER

Los neumáticos demasiado presurizados pueden explotar proyectando residuos.

- Leer y entender el contenido del Manual del operador antes del uso.
- Mantener las personas ajenas lejos del área de trabajo.
- Utilizar **SIEMPRE** las gafas de seguridad.
- Comprobar **SIEMPRE** que el diámetro del neumático coincida con el de la llanta.
- No intentar **NUNCA** montar o inflar un neumático con una llanta de diámetro distinto.
- Inspeccionar los neumáticos y no inflarlos **NUNCA** si están dañados, desgastados o deteriorados.
- No inflar **NUNCA** llantas "de dos piezas" en esta desmontadora, quitarlas y utilizar exclusivamente una jaula de inflado de seguridad diseñada y aprobada para este fin.
- Antes de intentar inflar el neumático, bloquear la garra del plato autocentrante en la parte interior de la llanta.
- Aplicar lubricante específico para talones antes de quitar o instalar el neumático en la llanta.
- Posicionar **SIEMPRE** el "brazo de sujeción de seguridad" encima de la rueda, para bloquearla en el plato autocentrante durante el inflado.
- Si un neumático explotara en la desmontadora, **INTERRUMPIR** el uso del equipo y sustituir el "brazo de sujeción de seguridad", aunque no se noten daños visibles.
- No colocar **NUNCA** la cabeza o el cuerpo encima de un neumático durante su inflado.
- Suministrar aire en intervalos cortos para que los talones se introduzcan en su alojamiento, controlar a menudo la presión del neumático.
- No superar **NUNCA** los límites de presión indicados por el fabricante del neumático.
- No intentar **NUNCA** eludir o manipular el limitador de presión integrado. Inflar el neumático exclusivamente con el tubo flexible suministrado con la desmontadora. No utilizar **NUNCA** tubos presentes en el taller para el inflado.
- La desmontadora de neumáticos, si está equipada con un "brazo de sujeción de seguridad", debe anclarse al suelo.

La explosión de un neumático puede causar lesiones graves.

INSTRUCTIONS: Safety Label Meanings

IMPORTANT!! SAVE THESE INSTRUCTIONS



Overinflated tires or tires mounted on the wrong sized rims can explode producing hazardous flying debris.

- Read and understand the operation instructions before using this tire changer.
- Never mount tire on rim with different sized diameter.
- Never exceed maximum inflation pressure listed on tire sidewall.
- Always use safety restraint arm to hold wheel in place while inflating.
- Always use attached air hose to inflate tires.

Exploding tires can cause death or serious injury.



Risk of electrical shock.

- Do not operate equipment with a damaged power cord or if the equipment has been dropped or damaged, until it has been examined by a qualified service person.
- If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or greater than that of the equipment should be used. Cords rated for less current than the equipment can overheat.
- Unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.
- Do not expose the equipment to rain. Do not use on wet surfaces.
- Plug unit into correct power supply.
- Do not remove or bypass grounding pin.

Contact with high voltages can cause death or serious injury.



Risk of electrical shock. High voltages are present within the unit.

- There are no user serviceable items within the unit.
- Service on the unit must be performed by qualified personnel.
- Do not open any part of the unit other than noted and allowed areas.
- Turn power switch off and unplug the unit before servicing.

Contact with high voltages can cause death or serious injury.



Risk of crushing.

- Become familiar with all controls before proceeding with operation.
- Stand away from the bead breaker arm when in operation.
- Apply air to breaker in bursts if necessary to control arm depth.
- Don't allow to approach extraneous people to the service.

Contact with moving parts could cause injury.



Risk of pinching or crushing hands and fingers.

- Keep hands and fingers clear of rim edge during demounting and mounting process.
- Keep hands and fingers clear of mount/demount head during operation.
- Keep hands and other body parts away from moving surfaces.
- Do not use tools other than those supplied with tire changer.
- Do not use unapproved accessories
- Do not bypass any safety features.
- Use proper tire lubricant to prevent tire binding.

Contact with moving parts could cause injury.



Risk of eye injury. Debris, dirt, and fluids may drop from wheels.

- Remove any debris from tire tread and wheel surfaces.
- Remove excess tire lubricant before inflating.
- Knock off any loose debris. Clean surfaces as needed to avoid any materials from falling.
- Wear approved safety glasses during mount and demount procedures.

Debris, dirt, and fluids projection can cause serious eye injury.



Risk of injury. Tools may break or slip if improperly used or maintained.

- Use the correct tool for the task.
- Frequently inspect, clean, and lubricate (if recommended) all tools.
- Follow recommended procedures when performing wheel services.

Tools that break or slip can cause injury.



Collision and dragging hazard:

- do not rotate the turntable without wheel on board
- do not approach the turntable plate while it is moving
- pay attention to the jaws when these stick out of the turntable plate
- do not place any protruding objects on the turntable plate
- do not place any protruding objects near the turntable plate

Contact with moving parts could cause injury.

INSTRUCTIONS : Lecture de la plaque de sécurité

IMPORTANT!! CONSERVER LES PRESENTES INSTRUCTIONS



- Les pneus surgonflés ou les pneus montés sur des jantes de taille non appropriée peuvent exploser et projeter des fragments.
- Lire et comprendre le manuel d'utilisation avec d'utiliser ce démonte-pneu.
 - Ne jamais monter ou gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.
 - Ne jamais dépasser les limites de pression indiquées sur le côté du pneu.
 - Toujours utiliser le bras de maintien de sécurité pour maintenir la roue en place pendant le gonflage.
 - Toujours utiliser l'embout fourni pour gonfler les pneus.
- L'explosion des pneu peut causer un accident mortel ou des dommages graves.



- Risque électrique.
- Ne pas démarrer l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou après une chute ou en présence de dommages, tant qu'il n'a pas été examiné par une personne qualifiée du SAV.
 - Si une rallonge est nécessaire, utiliser un câble ayant une valeur de courant égale ou supérieure au courant utilisé pour l'appareil. Un câble d'une valeur inférieure pourrait se surchauffer.
 - Quand il n'est pas utilisé, déconnecter toujours l'appareil du coffret électrique. Ne jamais saisir le câble pour enlever la fiche du coffret. Saisir la fiche électrique et tirer pour débrancher.
 - Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser sur des surfaces humides.
 - Connecter l'unité à la bonne prise d'alimentation.
 - Ne pas enlever ou désactiver le câble de terre.
- Le contact avec d'autres tensions peut causer la mort ou des dommages graves.



- Risque électrique. De hautes tensions sont présentes à l'intérieur de l'unité.
- A l'intérieur de l'unité n'existent pas parties relevant de la compétence de l'opérateur.
 - Les interventions d'assistance sur l'unité doivent être effectuées par du personnel qualifié.
 - Ne pas ouvrir de parties non connues ou non admise de l'appareil.
 - Éteindre l'interrupteur et déconnecter l'unité avant toute intervention de service.
- Le contact avec des hautes tensions peut causer la mort des dommages graves.



- Risque d'écrasement.
- Se familiariser avec toutes les commandes avant toute utilisation.
 - Rester à distance de sécurité du bras de l'outil de décollage pendant le fonctionnement.
 - Appliquer l'air sur l'outil de décollage par à-coups si nécessaire pour contrôler la profondeur du bras.
 - Empêcher les personnes étrangères au service de s'approcher du démonte-pneu.
- Le contact avec des parties en mouvement peut causer un accident.



- Risque de pincement ou d'écrasement des mains et des doigts.
- Garder les mains et les doigts à distance de sécurité du bord de la jante pendant les opérations de démonte et de monte.
 - Garder les mains et les doigts à distance de sécurité de la tête de monte/démonte pendant le fonctionnement.
 - Garder les mains et autres parties du corps à distance de sécurité des surfaces en mouvement.
 - Ne pas utiliser d'outils autres que ceux fournis avec le démonte-pneu.
 - Ne pas utiliser d'accessoires non autorisés
 - Ne désactiver aucun dispositif de sécurité.
 - Utiliser un lubrifiant approprié pour éviter le grippage du pneu.
- Le contact avec des parties en mouvement peut causer des accidents.



- Risque de dommage aux yeux. Des projections de fragments, de saleté et de liquides peuvent se produire pendant les opérations de mise en place du talon et de gonflage.
- Enlever tous les fragments de la bande de roulement et de la jante.
 - Enlever l'excédent de lubrifiant pour pneus avant de gonfler.
 - Tapoter pour éliminer les fragments. Nettoyer les surfaces suffisamment pour éviter la chute de matériaux.
 - Porter des lunettes de sécurité approuvées pendant les interventions de service.
- Les fragments, les déchets et les fluides peuvent causer des dommages graves aux yeux.



- Risque de dommage. Les outils peuvent se briser ou glisser s'ils sont utilisés ou conservés de façon non appropriée.
- Utiliser l'outil adapté pour cette fonction.
 - Inspecter, nettoyer et lubrifier (si cela est recommandé) fréquemment tous les outils.
 - Suivre les procédures recommandées lors des interventions sur les roues.
- Les outils qui se brisent ou glissent peuvent provoquer des dommages.



- Danger de collision et d'entraînement :
- ne pas faire tourner l'autocentreur lorsque la roue n'est pas à bord
 - ne pas s'approcher du flasque lorsqu'il est en mouvement
 - faire attention aux griffes lorsqu'elles sortent du flasque
 - ne pas placer d'objets saillants sur le flasque
 - ne pas placer d'objets saillants à proximité du flasque
- Tout contact avec des parties en mouvement pourrait provoquer des blessures.

INSTRUCCIONES: Interpretación de las señales de seguridad

¡IMPORTANTE! CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES



El inflado excesivo o el montaje en llantas de dimensión equivocada puede provocar la explosión del neumático con proyección de residuos.

- Leer y comprender las instrucciones de uso antes de utilizar la desmontadora de neumáticos.
- No montar nunca un neumático en una llanta con diámetro distinto.
- No superar nunca la presión de inflado máxima indicada en el lado del neumático.
- Utilizar siempre el brazo de sujeción de seguridad para mantener la rueda bloqueada durante el inflado.
- Utilizar siempre el tubo específico suministrado para el inflado.

La explosión de un neumático puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Riesgo de descargas eléctricas.

- No poner en marcha un equipo con cable de alimentación dañado o que haya sufrido caídas o daños, hasta que un técnico cualificado no lo haya examinado.
- Si resultara necesaria una extensión, usar un cable con capacidad de corriente igual o superior al utilizado para el equipo. Un cable con capacidad inferior podría sobrecalentarse.
- Desconectar siempre el equipo de la toma de corriente cuando no se utiliza. Para hacerlo, no tirar nunca del cable, sino de la clavija.
- No exponer el equipo a la lluvia. No utilizar en superficies húmedas.
- Conectar el equipo a una toma de corriente adecuada.
- No quitar ni excluir la toma de tierra.

El contacto con el alta tensión puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Riesgo de descargas eléctricas. El equipo funciona con alta tensión.

- El equipo no incluye partes que puedan ser reparadas o mantenidas por el usuario.
- Cualquier operación de mantenimiento y reparación debe ser realizada por personal cualificado.
- No abrir partes del equipo con acceso no autorizado.
- Apagar el equipo y desconectarlo de la alimentación antes de mantenimiento o reparaciones.

El contacto con el alta tensión puede causar lesiones graves o incluso la muerte.



Riesgo de aplastamiento.

- Familiarizarse con todos los mandos antes de utilizar el equipo.
- Mantenerse a distancia del brazo destalonador, cuando está en marcha.
- Si es necesario, suministrar aire al destalonador de manera discontinua, para controlar la profundidad del brazo.
- No permitir que personas ajenas se acerquen al equipo.

El contacto con partes móviles puede provocar lesiones.



Riesgo de atrapamiento o aplastamiento de manos y dedos.

- Mantener manos y dedos alejados del borde de la llanta durante las fases de montaje y desmontaje.
- Mantener manos y dedos alejados de la cabeza de montaje/desmontaje durante el funcionamiento.
- Mantener manos y otras partes del cuerpo alejadas de las superficies móviles.
- No utilizar herramientas distintas de las suministradas con la desmontadora de neumáticos.
- No utilizar accesorios no aprobados.
- No eludir ningún dispositivo de seguridad.
- Utilizar un lubricante apropiado para evitar el roce del neumático.

El contacto con partes móviles puede provocar lesiones.



Riesgo de lesiones oculares. De los neumáticos pueden caer residuos, suciedad y líquidos.

- Eliminar cualquier residuo de la banda de rodadura y de las superficies del neumático.
- Eliminar cualquier exceso de lubricante antes del inflado.
- Quitar los residuos sueltos. Si es necesario, limpiar las superficies para evitar la caída de material.
- Utilizar gafas de seguridad adecuadas durante las fases de montaje y desmontaje.

La proyección de residuos, suciedad y líquidos puede provocar lesiones oculares graves.



Riesgo de lesiones. En caso de uso o mantenimiento incorrecto, las herramientas pueden romperse o resbalar.

- Utilizar la herramienta correcta para la tarea que se realiza.
- Inspeccionar, limpiar y lubricar (si procede) frecuentemente todas las herramientas.
- Para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento y reparación, seguir los procedimientos recomendados.

La rotura o el resbalamiento de las herramientas puede causar lesiones.



Peligro de golpe y arrastre:

- no hacer girar el plato autocentrante sin rueda montada
- no acercarse a la brida en movimiento
- prestar atención a las garras cuando salen de la brida
- no colocar objetos salientes en la brida
- no colocar objetos salientes cerca de la brida

El contacto con partes en movimiento podría causar lesiones

B L A N K P A G E

1.0 Introduction

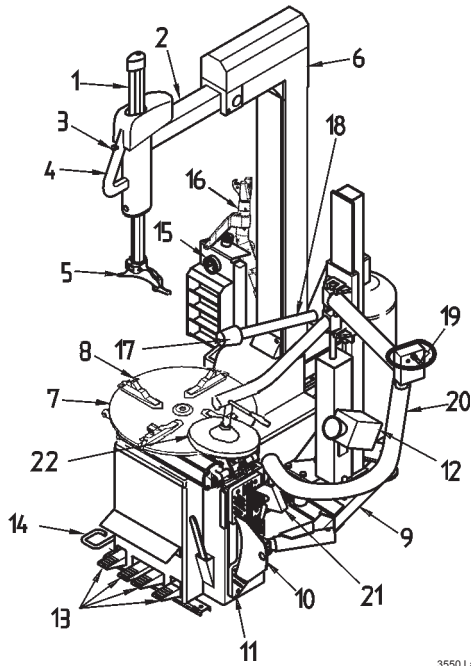
Congratulations on purchasing the “monty 3550” electric/air tire changer.

This tire changer is designed for ease of operation, safe handling of rims, reliability and speed.

This combination of features means more profit and added versatility for your shop, enabling you to work with aluminium or magnesium alloy wheels without damaging customer’s rims.

With a minimum of maintenance and care your tire changer will provide many years of trouble-free operation. Please read this manual thoroughly before operating the unit. Instructions on use, maintenance and operational requirements of the machine are covered in this manual.

STORE THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE. READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE.



3550 Layout.tif

1.1-1

1.1 Nomenclature

Before installing and using the electric/air tire changer it is suggested that you become familiar with the nomenclature of the machine’s components (Fig. 1.1-1).

- 1 Vertical slide
- 2 Mounting arm, horizontally displaceable
- 3 Lever with push-button
- 4 Handle
- 5 Mount/demount tool
- 6 Tower or column
- 7 Turntable
- 8 multi-position Jaw
- 9 Bead breaker arm
- 10 Bead breaker blade
- 11 Bead breaker pads
- 12 Lube Pail
- 13 Foot pedal controls
- 14 Bead seater/inflator pedal
- 15 Inflation gauge
- 16 Nozzle (Air jets on 3550AIR only)
- 17 Top bead roller
- 18 Bead assist arm
- 19 Rise/fall control lever
- 20 Bead depressor arm
- 21 Bead depressor tool
- 22 Bottom bead roller



540.tif

ALL ELECTRICAL CONNECTIONS SHALL BE PERFORMED BY A LICENCED TECHNICIAN. ALL SERVICE MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SERVICE TECHNICIAN.

1.0 Introduction

Félicitations pour avoir acheté le démonte-pneu électro-pneumatique “**monty 3550**”.

Cet ensemble de caractéristiques signifie pour votre entreprise des profits plus élevés ainsi qu’une polyvalence majeure car il vous permet de travailler sur des roues en alliage aluminium ou magnésium sans endommager la jante.

Avec un minimum d’entretien et de soin, ce démonte-pneu vous garantit de nombreuses années de travail rentable et sans problèmes.

Lisez attentivement ce manuel avant de mettre la machine en service.

Les instructions sur l’emploi, l’entretien et les modalités d’emploi sont décrites dans ce manuel.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL POUR TOUTE CONSULTATION. LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D’UTILISER LA MACHINE

1.1 Terminologie

Avant d’installer et d’utiliser le démonte-pneus, on conseille de se familiariser avec la terminologie de la machine (Fig. 1.1-1).

1. Tige verticale
2. Bras de montage, à déplacement horizontal
3. Levier avec bouton-poussoir
4. Béquille
5. Outil
6. Potence
7. Autocentreur
8. Mors avec positionnement
9. Bras détalonneur
10. Palette détalonneur
11. Support détalonneur
12. Boîte Lubrifiant
13. Pédalier
14. Pédale de gonflage
15. Manomètre de gonflage
16. Bec Gicleur (Jets d’air seulement sur le 3550AIR)
17. Rouleau Supérieur
18. Tige horizontale
19. Levier de commande
20. Bras presse-talon
21. Outil presse-talon
22. Disque presse-tallon inférieure

TOUTES LES INTERVENTIONS SUR L’INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ. TOUTES LE RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES TECHNICIENS AGRÉÉS.

1.0 Introducción

Felicidades por su compra de la desmontadora de neumáticos eléctrica o neumática “**monty 3550**”.

Construida para el empleo de profesionales que trabajan intensamente, esta desmontadora de neumáticos presenta un uso sencillo, seguro y fiable.

Esta combinación de características supone un mayor beneficio y aporta más versatilidad para el taller, le permite trabajar con ruedas de aleaciones de aluminio o magnesio sin dañar las llantas del cliente.

Con un mínimo de mantenimiento y de cuidado, esta desmontadora de neumáticos le durará muchos años de trabajo proficuo y sin inconvenientes.

Lea este manual por completo antes de manipular o trabajar con la unidad. Las instrucciones sobre el uso, mantenimiento y modo de empleo se describen en el presente manual.

CONSERVE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO EN EL FUTURO. LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

1.1 Terminología

Antes de instalar y de utilizar la desmontadora de neumáticos eléctrica o neumática se aconseja familiarizarse con la terminología de la máquina (Fig. 1.1-1).

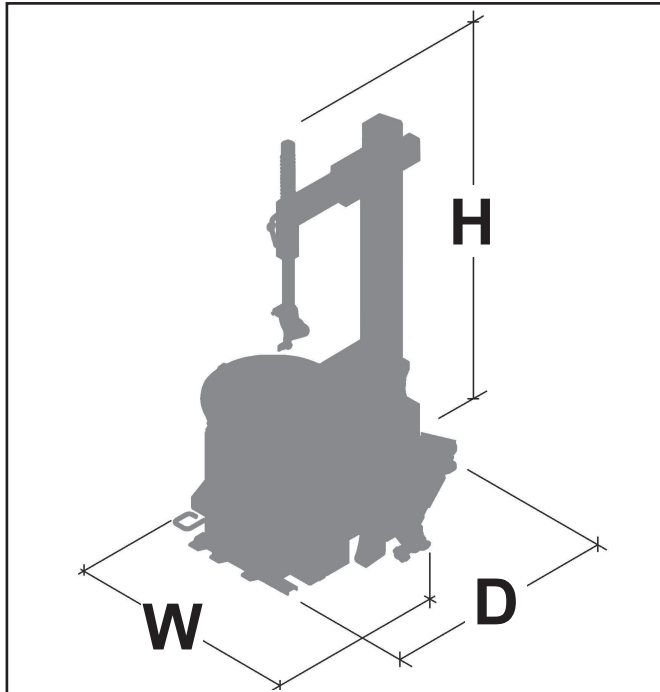
- | | |
|----|---|
| 1 | Barra vertical |
| 2 | Brazo de montaje, se desplaza horizontalmente |
| 3 | Palanca con pulsador |
| 4 | Asa |
| 5 | Herramienta de montaje/desmontaje |
| 6 | Torre o columna |
| 7 | Mesa giratoria |
| 8 | Garra de varias posiciones |
| 9 | Brazo destalonador |
| 10 | Pala destalonadora |
| 11 | Soportes destalonadores |
| 12 | Caja porta lubricante |
| 13 | Controles de pedal |
| 14 | Pedal de entalonador/hinchador |
| 15 | Indicador de hinchado |
| 16 | Boquilla (Chorros de aire en 3550AIR solo) |
| 17 | Rodillo superior del talón |
| 18 | Brazo de Asistencia de entalonado |
| 19 | Palanca de control subida/bajada |
| 20 | Brazo destalonador |
| 21 | Herramienta destalonadora |
| 22 | Rodillo inferior del talón |

TODAS LAS OPERACIONES EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA TIENEN QUE SER EFECTUADAS POR PERSONAL PROFESIONALMENTE EXPERTO. TODAS LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS AUTORIZADOS.

1.2 Specifications

Electric-air tire changer for car, light commercial vehicle and motorcycle tires designed for one-piece rims.

Weight	lbs 740 (335 kg)
Air pressure required	psi 110-170 (8-12 bar)
Bead breaker force	lbs 3300 (kN 15)
Motor 115 VAC	kW 0.75 (Hp 1)
Max. torque	ftxlb 740 (Nm 1000)
Max. wheel diameter	47" (mm 1200)
Max. wheel width	17"
Rim diam. outside locking	12"-26"
Rim diam. inside locking	14"-28"
Motorcycle wheels with adapters	10"-25"



1.3-1

1.3 Dimensions of the Machine

Fig. 1.3-1

Maximum dimensions (**H x D x W**), expressed in mm and inches.

- H** max. = 1860 / 73"
- D** max. = 1920 / 76"
- W** max. = 1720 / 68"

1.4 Accessories

Fig. 1.4-1

A series of accessories are normally available for the machine.

All the accessories are indicated on the website:

<http://service.snapon-equipment.net/>

After accessing the website, proceed as follows:

Figure 3-1

- Select **Accessory Plan (1)**.

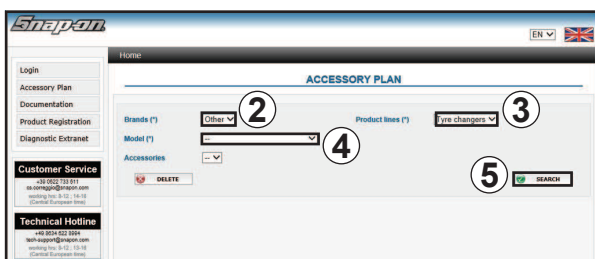
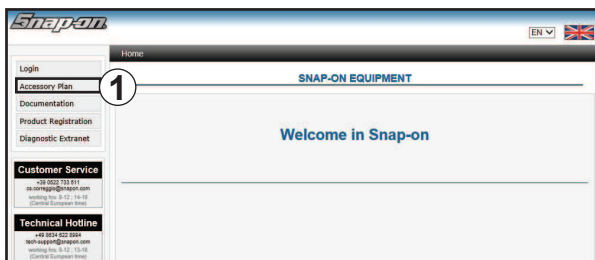
- Select the reference brand in the field

Brands (2).

- Select the Type of product "Tyre changers" in the field **Product lines (3)**.

- Open the field **Model (4)** and select the specific machine model among the ones in the list.

- Enter "**SEARCH**" (5) to display the list of available accessories.



1.4-1

1.2 Caractéristiques techniques

Démonte-pneus électro-pneumatique pour roues de voiture, de fourgon et de moto avec pneus montés sur jantes à base creuse.

Poids	lbs 740 (335 kg)
Pression air comprimé	psi 110-170 (8-12 bar)
Force détalonneur	lbs 3300 (15 kN)
Moteur 115 VAC	kW 0.75 (1 Hp)
Couple maximum	740 ft·lbs (1000 Nm)
Diamètre maxi. de roue.	47" (1200 mm)
Largeur maxi. de roue	17"
Blocage par l'extérieur	12"-26"
Blocage par l'intérieur	14"-28"
Blocage roues moto avec adaptateurs	10"-25"

1.2 Especificaciones

Desmontadora de neumáticos electro-neumática para automóviles, furgones y motos con neumáticos montados en llantas acanaladas.

Peso	lbs 740 (335 kg)
Presión aire	psi 110-170 (8-12 bar)
Fuerza destalonador	lbs 3300 (kN 15)
Motor 115 VCA	kW 0,75 (Hp 1)
Par máx.	ft·lb 740 (Nm 1000)
Diám. máx. rueda	47" (mm 1200)
Ancho máximo de la rueda	17"
Bloqueo desde el exterior	12"-26"
Bloqueo desde el interior	14"-28"
Bloqueo con adaptadores moto	10"-25"

1.3 Dimensions de la machine

Fig. 1.3-1

Dimensions maximales (H x D x W), exprimées en millimètres et pouces.

H max.	= 1860 / 73"
D max.	= 1920 / 76"
W max.	= 1720 / 68"

1.3 Dimensiones de la máquina

Fig. 1.3-1

Dimensiones máximas (H x D x W), expresadas en mm y pulgadas.

H máx.	= 1860 / 73"
D máx.	= 1920 / 76"
W máx.	= 1720 / 68"

1.4 Accessoires

Fig. 1.4-1

Une série d'accessoires sont normalement disponibles avec la machine.

Tous les accessoires sont listés sur le site web :

<http://service.snapon-equipment.net/>

Une fois entré dans la page web, procéder comme suit.

Figure 3-1

- Sélectionner **Accessory Plan (1)**.
- Sélectionner la Marque de référence dans la rubrique **Brands (2)**
- Sélectionner le type de produit «Tyre changers» dans la rubrique **Product lines (3)**.
- Ouvrir la rubrique Model (4) et sélectionner le modèle de machine désiré dans la liste.
- Taper «**SEARCH**» (5) pour afficher la liste des accessoires disponibles.

1.4 Accesorios

Fig. 1.4-1

La máquina dispone de una serie de accesorios.

Todos los accesorios se enumeran en la página web:

<http://service.snapon-equipment.net/>

Después de acceder a la página web, realizar las siguientes operaciones:

Figura 3-1

- Seleccionar **Accessory Plan (1)**.
- Seleccione la marca de referencia en el campo **Brands (2)**.
- Seleccionar el Tipo producto "Tyre changers" en el campo **Product lines (3)**.
- Abrir el campo **Model (4)** y seleccionar el propio modelo de máquina entre los de la lista.
- Introducir «**SEARCH**» (5) para visualizar la lista de los accesorios disponibles.

1.5 General Cautions



EarthSign.tif

B



Weyepro.tif

D

- A. DURING USE AND MAINTENANCE OF THE MACHINE IT IS MANDATORY TO COMPLY WITH ALL LAWS AND REGULATIONS FOR ACCIDENT PREVENTION.
- B. THE ELECTRICAL POWER SOURCE MUST HAVE A GROUND CABLE AND THE GROUND CABLE OF THE MACHINE (YELLOW WITH GREEN) MUST BE CONNECTED TO THE GROUND CABLE OF THE POWER SOURCE.
- C. BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE AIR AND ELECTRIC SUPPLY.
- D. NEVER WEAR TIES, CHAINS OR OTHER LOOSE ARTICLES WHEN USING, MAINTAINING OR REPAIRING THE MACHINE. LONG HAIR IS ALSO DANGEROUS AND SHOULD BE KEPT UNDER A HAT.
THE USER MUST WEAR PROPER SAFETY ATTIRE I.E.: GLOVES, SAFETY SHOES AND GLASSES.
- E. MAINTAIN ALL ELECTRIC CORDS IN GOOD REPAIR.
- F. KEEP SAFETY FEATURES IN PLACE AND IN WORKING ORDER.
- G. KEEP WORKING AREA CLEAN. CLUTTERED AREAS INVITE ACCIDENTS.
- H. AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS. DON'T USE POWER TOOLS OR ELECTRICAL EQUIPMENT IN DAMP OR WET LOCATIONS, OR EXPOSE THEM TO RAIN.
- J. KEEP THE WORK AREA WELL LIGHTED.

1.5.1 Precautions

THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY TO PERSONNEL DULY TRAINED BY AN AUTHORIZED *HOFMANN* DEALER.

ANY MISUSE OR MODIFICATION OF THIS DEVICE OR OF ITS PARTS OR COMPONENTS NOT PREVIOUSLY AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER WAIVE THE MANUFACTURER FROM ANY DAMAGE CONSEQUENT OR RELATED TO THE ABOVE MENTIONED MISUSES.

REMOVING OR BYPASSING SAFETY DEVICES OR WARNING LABELS OF THE MACHINE IS A VIOLATION OF THE SAFETY REGULATIONS.

THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY IN LOCATIONS WITH NO EXPLOSION OR FIRE HAZARD.

THIS EQUIPMENT IS DESIGNED TO RECEIVE ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES ONLY.

THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

IN CASE A DEFECTIVE FUNCTIONING CONDITION IS DETECTED, STOP USING THE MACHINE AND CALL THE AUTHORIZED *HOFMANN* DISTRIBUTOR FOR ASSISTANCE.

1.5 Précautions générales

- A. PENDANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA MACHINE IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER TOUTES LES LOIS ET LES RÈGLES POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS.
- B. LA LIGNE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DOIT AVOIR UNE MISE À LA TERRE ET LE CÂBLE DE TERRE DE LA MACHINE (JAUNE ET VERT) DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU CÂBLE DE TERRE DE LA LIGNE ÉLECTRIQUE.
- C. AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION LA MACHINE DOIT ÊTRE DEBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.
- D. NE PORTER JAMAIS DE CRAVATES, DE CHÂÎNES OU AUTRES LORSQUE L'ON EXÉCUTE DES OPÉRATIONS D'EMPLOI, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION SUR LA MACHINE. LES CHEVEUX LONGS SONT ÉGALEMENT DANGEREUX. ILS DOIVENT ÊTRE RASSEMBLÉS SOUS UNE CASQUETTE OU AUTRE. L'OPÉRATEUR DOIT PORTER DES VÊTEMENTS ADÉQUATS, DES GANTS, DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET DES LUNETTES.
- E. LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS EN BON ÉTAT.
- F. LE CARTER DE SÉCURITÉ ET LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DOIVENT ÊTRE ACTIFS ET DOIVENT FONCTIONNER CORRECTEMENT.
- G. LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE PROPRE. LES ENDROITS DESORDONNÉS FAVORISENT LES ACCIDENTS.
- H. ÉVITER LES SITUATIONS DANGEREUSES. NE PAS UTILISER D'OUTILS PNEUMATIQUES OU ÉLECTRIQUES DANS DES LIEUX HUMIDES ET GLISSANTS, NE PAS LES EXPOSER AUX INTEMPÉRIES.
- J. LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE BIEN ÉCLAIRÉE.

1.5.1 Précautions

- L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT AU PERSONNEL OPPORTUNÉMENT FORMÉ PAR LE DISTRIBUTEUR AUTORISÉ *HOFMANN*.
- TOUT ET N'IMPORTE QUEL CHANGEMENT OU MODIFICATION DE L'APPAREIL OU DE L'UNE SES PIÈCES QUI N'A PAS ÉTÉ AUTORISÉ PAR LE CONSTRUCTEUR, DÉCHARGE CELUI-CI DES DOMMAGES CAUSÉS PAR OU RAPPORTEBLES AUX ACTIONS SUSMENTIONNÉES.
- LA LEVÉE OU L'ALTÉRATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU D'INSTRUCTIONS PLACÉS SUR LA MACHINE ENTRAÎNE UNE VIOLATION DES RÈGLES SUR LA SÉCURITÉ.
- L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT EN LIEUX SANS DANGER D'EXPLOSION OU D'INCENDIE.
- L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.
- CETTE MACHINE A ÉTÉ CONÇUE POUR NE MONTER QUE DES ACCESSOIRES ET DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE.
- CONTRÔLER QUE PENDANT LES MANOEUVRES AUCUNE CONDITION DE DANGER NE SE VÉRIFIE. LE CAS ÉCHÉANT, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LA MACHINE.
- SI L'ON REMARQUE DES IRRÉGULARITÉS FONCTIONNELLES, ARRÊTER LES OPÉRATIONS ET CONSULTER LE SERVICE APRÈS-VENTE DU DISTRIBUTEUR AUTORISÉ *HOFMANN*.

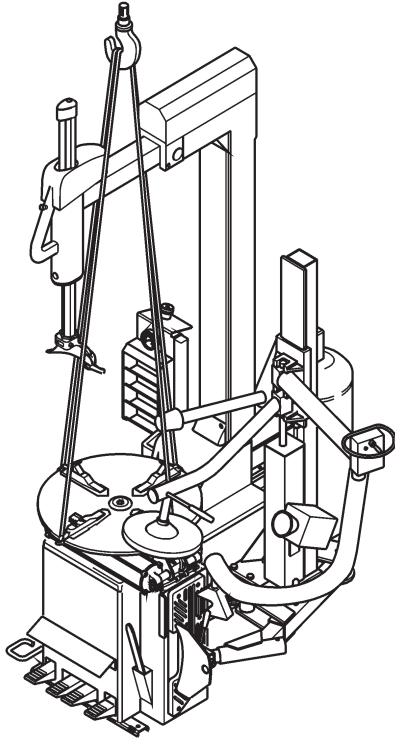
1.5 Precauciones generales

- A. DURANTE EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA ES ABSOLUTAMENTE OBLIGATORIO RESPETAR TODAS LAS LEYES Y LAS NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES.
- B. LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEBE TENER UN CABLE DE TIERRA Y EL CABLE DE TIERRA DE LA MÁQUINA (AMARILLO CON VERDE) DEBE ESTAR CONECTADO AL CABLE DE TIERRA DE LA ALIMENTACIÓN DE POTENCIA.
- C. ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN HAY QUE DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO.
- D. NO USAR NUNCA CORBATAS, CADENAS U OTROS ACCESORIOS SEMEJANTES AL REALIZAR OPERACIONES DE USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN DE LA MÁQUINA. INCLUSO EL CABELLO LARGO PUEDE SER PELIGROSO Y POR TANTO DEBEN SER RECOGIDOS CON UNA GORRA. INCLUSO EL CABELLO LARGO PUEDE SER PELIGROSO Y POR TANTO DEBEN SER RECOGIDOS CON UNA GORRA. EL USUARIO DEBE UTILIZAR DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL COMO GUANTES, CALZADO DE SEGURIDAD Y GAFAS.
- E. MANTENER LOS CABLES ELÉCTRICOS EN BUEN ESTADO.
- F. MANTENER LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD ACTIVAS Y EN BUEN ESTADO DE FUNCIONAMIENTO.
- G. MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO. LOS AMBIENTES DESORDENADOS FAVORECEN LOS ACCIDENTES.
- H. EVITAR SITUACIONES PELIGROSAS. NO USAR HERRAMIENTAS DE POTENCIA O EQUIPOS ELÉCTRICOS EN LUGARES HÚMEDOS Y RESBALADIZOS NI EXPONERLAS A LA INTEMPERIE.
- J. MANTENER LA ZONA DE TRABAJO BIEN ILUMINADA.

1.5.1 Precauciones

- EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SÓLO AL PERSONAL EXPRESAMENTE ADIESTRADO POR EL REVENDEDOR *HOFMANN* AUTORIZADO.
- CUALQUIER USO NO ADECUADO O MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA O DE LAS PIEZAS QUE LA COMPONEN NO AUTORIZADOS PREVIAMENTE POR EL FABRICANTE EXIMEN A ESTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LOS DAÑOS CONSECUENCIA O DERIVADOS DE ESTA ACCIÓN.
- EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SOLAMENTE EN LUGARES LIBRES DE PELIGROS DE EXPLOSIÓN O INCENDIO.
- TODA VEZ QUE SE QUITEN O MANIPULEN LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O LAS ADVERTENCIAS COLOCADAS EN LA MÁQUINA SE VIOLAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD.
- ESTE EQUIPO HA SIDO PROYECTADO PARA EL USO EXCLUSIVO DE ACCESORIOS Y REPUESTOS ORIGINALES. LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.
- SI SE DETECTA UNA FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO, INTERRUMPALAS OPERACIONES Y LLAMEAL SERVICIO DE ASISTENCIA *HOFMANN* DEL REVENDEDOR AUTORIZADO.

2.0 Installation



Moving-IMAGE.png

2.0-1

Install the machine in a covered and dry place. Operation temperature is +41/+122 °F (+5/50° C). The machine can work below 32 °F (0° C), but some minor modifications are required: contact your **Hofmann** distributor for detailed information.

A. Remove the screws that attach the machine to the pallet.

B. Lift the machine with an appropriate lifting tool (crane, fork lift) and a belt of sufficient capacity (3500 N). For this operation, it is required to be helped by a second person. Always mind the center of gravity of the machine (Fig 2.0-1).

BE CAREFUL NOT TO DAMAGE THE AIR HOSES.

C. Remove the safety means from the mounting arm.

D. When first setting the machine into operation, check hose connections and unions for leakage.

E. The machine must be secured to the floor through the holes provided in the cabinet.

Expansion screws 12x120mm shall be used.

Drill 12mm holes in the floor flush with the holes provided in the cabinet.

Place the nogs into the holes drilled in the floor and move the machine so that the holes of the cabinet are flush with the holes in the floor. Tighten the screws at 70 Nm (51 ft·lb).



540.tif

2.1 Electrical Installation

WARNING

ALL ELECTRICAL CONNECTIONS SHALL BE PERFORMED BY A LICENCED TECHNICIAN. ALL SERVICE MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SERVICE TECHNICIAN.

FOR ELECTRIC MOTOR TYPE ONLY:

Check that the electrical specifications of the power source are the same of the machine. The machine uses 0.75 kW. Electric specifications are clearly marked on a label at the end of the electric cord.

If the plug is provided disregard this paragraph.

Connect the electric cord of the machine with an approved plug. The ground cable (green and yellow) must be properly connected.

WARNING!

FAILURE TO PROVIDE PROPER ELECTRICAL SUPPLY AND GROUNDING WILL CREATE A SHOCK HAZARD TO THE OPERATOR.

2.0 Montage et mise en oeuvre

Installer la machine dans un lieu couvert et sec. La température de service est de +41/+122 °F (+5/50 °C). La machine peut fonctionner au-dessous de 32 °F, mais cela exige quelques petites modifications. Contactez votre distributeur **Hofmann** pour de plus amples informations.

- A. Enlever les vis qui fixent la machine à la palette.
- B. Soulever la machine avec un moyen de levage adéquat (palan, chariot élévateur) et une courroie ayant une charge d'utilisation suffisante (3500N). Pour le montage de la machine, deux opérateurs sont nécessaires et ils devront veiller au centre de gravité de la machine (Fig. 2.0.1). ATTENTION! NE PAS ABIMER LES TUBES DE L'AIR.
- C. Enlever les moyens de sécurité en bois du bras de montage.
- D. Pendant la première mise en service, contrôler les raccords du tuyau pneumatique s'ils présentent des fuites.
- E. La machine doit être fixée au sol par les logements spéciaux troués placés sur l'emplacement. On doit utiliser des chevilles pour vis de 12x120. On doit faire des trous en correspondance des ouvertures prévues avec une perceuse avec un foret de 12 mm. Ensuite, introduire les chevilles et placer la machine en correspondance des trous ainsi préparés. Introduire les vis et serrer avec une clé dynamométrique étalonnée à 70 Nm (51 ftlb).

2.1 Branchement électrique

AVERTISSEMENT ! TOUTES LES INTERVENTIONS SUR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ. TOUTES LES RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES TECHNICIENS AGRÉÉS

VERSION AVEC MOTEUR ELECTRIQUE SEULEMENT: Contrôler attentivement sur la plaquette des données du constructeur, que les caractéristiques électriques de l'installation correspondent à celles du réseau. La machine nécessite 075 kW. Les caractéristiques électriques sont indiquées clairement sur une étiquette au bout du câble électrique. Relier le câble électrique de la machine à une fiche homologuée. Le câble de terre (jaune et vert) doit être branché correctement.

**ATTENTION!
UNE INSTALLATION ELECTRIQUE NON CONFORME PEUT CONSTITUER UN RISQUE D'ELECTROCUTION POUR L'OPERATEUR.**

2.0 Instalación

Instale la máquina en un sitio cubierto y seco. La temperatura de funcionamiento es de +41/+122 °F (+5/50° C). La máquina puede trabajar por debajo de 32 °F (0° C), pero son necesarias algunas modificaciones menores: póngase en contacto con el distribuidor **Hofmann** para obtener información detallada.

- A. Quite los tornillos que sujetan la máquina al palet.
- B. Levante la máquina con un dispositivo de elevación adecuado (pequeña grúa, carretilla) y una cinta de capacidad suficiente (3500 N). Para esta operación hay que contar con la ayuda de otra persona. Tenga siempre presente el centro de gravedad de la máquina (Fig. 2.0-1). TENER CUIDADO DE NO DAÑAR LOS TUBOS DELAIRE "3".
- C. Quite los medios de seguridad el brazo de montaje.
- D. Cuando se pone en funcionamiento la máquina por la primera vez, controle si presenta pérdidas de aire de los tubos y de los empalmes de enlace.
- E. La máquina tiene que ser fijada al suelo usando los expresos agujeros de la base. Se utilizarán tornillos de expansión 12x120mm. Taladrar orificios de 12 mm en el piso que coincidan con los orificios del armario. Después de esto colocar los tarugos y ubicar la máquina haciendo coincidir los agujeros. Ajuste los tornillos a 70 Nm (51 Ft lbs).

2.1 Conexión eléctrica

**ADVERTENCIA
TODAS LAS OPERACIONES EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA TIENEN QUE SER EFECTUADAS POR PERSONAL PROFESIONALMENTE EXPERTO. TODAS LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS AUTORIZADOS.**

SOLO PARA TIPO CON MOTOR ELÉCTRICO: Controle que las especificaciones de alimentación sean compatibles con las de la máquina. La máquina usa una tensión de 0,75 kW. Las características eléctricas están claramente indicadas en un cartel situado al final del cable eléctrico. Si hay un enchufe incorporado, no tenga en cuenta este párrafo. Conectar el cable eléctrico de la máquina con un enchufe homologado. El cable de tierra (verde y amarillo) debe estar bien conectado.

**ADVERTENCIA!
SI EL SUMINISTRO DE ALIMENTACIÓN Y LA TOMA DE TIERRA NO SON CORRECTOS, ESTO SUPONE UN RIESGO DE DESCARGA PARA EL OPERADOR.**

2.2 Air Installation

WARNING
THE AIR INSTALLATION MUST BE MADE ONLY BY LICENSED PERSONNEL.

WARNING
EXCESSIVE AIR PRESSURE CAN SERIOUSLY INJURE PERSONNEL AND DAMAGE THE MACHINE.

Ensure that the line pressure is within the limits required by the machine. If the air pressure exceeds 12 bar (170 psi) it is mandatory to install a pressure regulator before the air inlet of the machine
 It is suggested that the air supply be equipped with a water separator and air lubricator.

After ensuring all the above proceed as follows:

A.
 Connect the machine to the air supply with a rubber hose equipped with 1/4"NPT treaded junction.

WARNING
BEFORE CONNECTING THE MACHINE TO THE AIR SUPPLY BE SURE ALL PERSONNEL ARE CLEAR OF THE MACHINE AND THAT NOTHING IS LEFT ON THE TURNTABLE AREA (TOOLS)

B. Should you install any optional accessories, please refer to the relevant instructions.

2.3 Accessories Installation

2.3.1 Installing the Kit: EAA0332G91A - SLIDING JAW +4 INCH KIT

WARNING
BEFORE INSTALLATION, DISCONNECT THE TIRE CHANGER FROM THE ELECTRICITY AND COMPRESSED AIR SUPPLIES.

See **Figure 2.3.1-1**

1) Remove the standard jaws (R), present on the tire changer turntable.

2) Insert the +4" jaws supplied in the kit on the turntable sliding parts and align the side holes (A) with the holes (B) in the sliding parts.

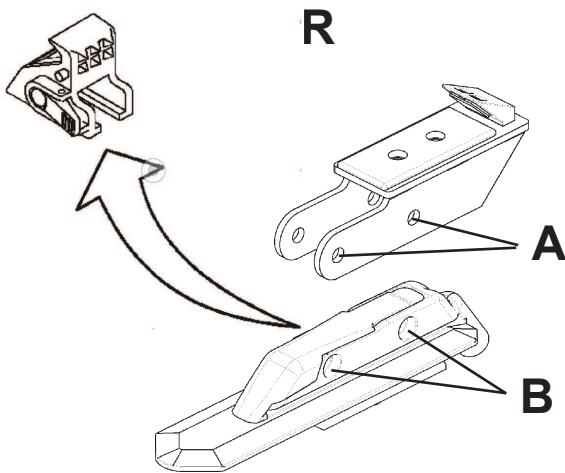
CAUTION: SECURE THE SLIDING PARTS WITH BOTH SCREWS IN THE HOLES PREPARED.

See **Figure 2.3.1-2**

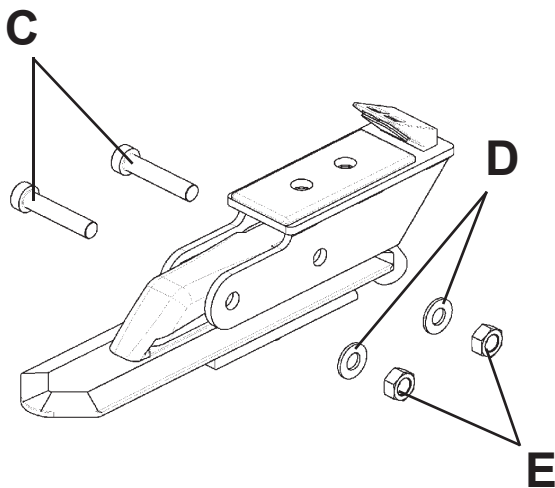
3) Insert the screws (C) in the side holes in the jaws, put the washers (D) on the opposite side and secure with the nuts (E).

NOTE: If the holes (B) in the sliding parts are blocked by dirt, clean them by MANUALLY inserting an 8 mm diameter spiral bit in them several times.

CAUTION: AFTER INSTALLATION, THE JAWS MUST BE EQUIDISTANT FROM THE CENTRE OF THE TURNTABLE.



2.3.1-1



2.3.1-2

2.2 Branchement pneumatique

AVERTISSEMENT ! L'INSTALLATION PNEUMATIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

AVERTISSEMENT ! UNE PRESSION PNEUMATIQUE EXCESSIVE PEUT COMPROMETTRE LA SECURITE DU PERSONNEL ET ENDOMMAGER LA MACHINE.

Contrôler si la pression du réseau est dans les limites demandées. Si la pression est supérieure à 12 bar (170 psi), il faut installer un régulateur de pression avant la prise d'air de la machine
On conseille de monter sur le réseau de l'air comprimé un filtre supplémentaire

Après avoir effectué tous ces contrôles, procéder comme il suit:

A.

Relier la machine à la ligne de l'air comprimé, avec un tuyau en caoutchouc complet de cosse mâle avec filet 1/4"NPT.

AVERTISSEMENT ! AVANT DE RELIER LA MACHINE AU RÉSEAU DE L'AIR COMPRIMÉ, CONTRÔLER QUE RIEN NE SOIT LAISSÉ SUR L'AUTOCENTREUR (UTILISÉTE)

B. Si l'on veut installer n'importe quel accessoire en option, il faut suivre les instructions de montage jointes.

2.3 Installation de les accessoires

2.3.1 Montage du Kit: EAA0332G91A - KIT ÉTAU COULISSANT +4 POUCES

AVERTISSEMENT ! AVANT L'INSTALLATION, COUPEZ L'ALIMENTATION ELECTRIQUE ET PNEUMATIQUE DU DEMONTE-PNEU

Voir **Figure 2.3.1-1**

1) Enlevez les étaux standard (**R**), présents sur l'autocentrant du démonte-pneu.

2) Placez les étaux +4" fournis dans le kit sur les patins de l'autocentrant et alignez les orifices latéraux (**A**) sur les orifices (**B**) des patins.

ATTENTION: FIXEZ LES PATINS A L'AIDE DES DEUX VIS DANS LES ORIFICES PREVUS A CET EFFET.

Voir **Figure 2.3.1-2**

3) Introduisez les vis (**C**) dans les orifices latéraux des bornes, montez les rondelles (**D**) de l'autre côté puis bloquez le tout avec les écrous (**E**).

NOTA BENE: Si les orifices (**B**) des patins sont colmatés par de la saleté, nettoyez-les à LA MAIN en faisant passer plusieurs fois une mèche hélicoïdale de 8mm de diamètre.

ATTENTION: APRES L'INSTALLATION, LES ETAUX DOIVENT SE TROUVER A LA MEME DISTANCE DU MILIEU DE L'AUTOCENTRANT.

2.2 Instalación neumática

ADVERTENCIA LA INSTALACIÓN NEUMÁTICA TIENE QUE SER REALIZADA SOLO POR PERSONAL ESPECIALIZADO.

ADVERTENCIA UNA PRESIÓN DE AIRE EXCESIVA PUEDE HERIR GRAVEMENTE AL PERSONAL Y DAÑAR LA MÁQUINA.

Controlar que la presión de la línea se encuentre dentro de los límites requeridos por la máquina. Si la presión supera los 12 bar (170 psi) es obligatorio instalar un regulador de presión antes de la toma de aire de la máquina
Se aconseja equipar el suministro de aire con un separador de agua y lubricante neumático.

Después de haber hecho todos los controles mencionados, realizar las siguientes operaciones:

A.

Conecte la máquina a la línea de aire comprimido, con un tubo de caucho lleno de conector macho con rosca de 1/4"NPT.

ADVERTENCIA ANTES DE CONECTAR LA MÁQUINA AL SUMINISTRO NEUMÁTICO, ASEGÚRESE DE QUE TODO EL PERSONAL ESTÁ ALEJADO DE LA MÁQUINA Y NO QUEDA NADA EN EL ÁREA DE LA MESA GIRATORIA (HERRAMIENTAS).

B. Si instala cualquier accesorio opcional, consulte las instrucciones correspondientes.

2.3 Instalación de los accesorios

2.3.1 Instalación del Kit: EAA0332G91A - KIT +4 PULGADAS GARRA DESLIZANTE

ADVERTENCIA ANTES DE LA INSTALACIÓN, DESCONECTE LA DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS DE LOS SUMINISTROS DE ELECTRICIDAD Y AIRE COMPRIMIDO.

Véase la **Figura 2.3.1-1**

1) Quite las garras estándar (**R**), presentes en la mesa giratoria de la desmontadora de neumáticos.

2) Introduzca las garras +4" suministradas en el kit en las partes deslizantes de la mesa giratoria y alinee los agujeros laterales (**A**) con los agujeros (**B**) en las partes deslizantes.

ATENCIÓN: SUJETE LAS PARTES DESLIZANTES CON LOS DOS TORNILLOS EN LOS AGUJEROS PREPARADOS.

Véase la **Figura 2.3.1-2**

3) Introduzca los tornillos (**C**) en los agujeros laterales en las garras, empuje las arandelas (**D**) en el lado contrario y sujete con tuercas (**E**).

NOTA: Si los orificios (**B**) en las partes deslizantes están bloqueados por suciedad, límpielos MANUALMENTE introduciendo una broca en espiral de 8 mm en los mismos varias veces.

ATENCIÓN: DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN, LAS GARRAS DEBEN SER EQUIDISTANTES RESPECTO AL CENTRO DE LA MESA GIRATORIA.

2.3.2 Installing the Kit: EAA0304G80A - RAPID CHANGE-OVER KIT FOR TOOL WITH +4" EXTENSION

WARNING

BEFORE INSTALLATION, DISCONNECT THE TIRE CHANGER FROM THE ELECTRICITY AND COMPRESSED AIR SUPPLIES.

Preliminary operations

See **Figure 2.3.2-1**

- 1) Remove the two screws (A) from the tool fitted on the tire changer.
- 2) Unscrew and remove the fixing screw (B) underneath the tool.
- 3) If the tire changer has a mechanical lever for locking the hexagonal rod, operate the lever to clamp the rod. Memorise the position of the tool, then remove it from the hexagonal rod.

N.B.: The hexagonal rod will have to be held back by hand to prevent the vertical spring from pushing it out upwards.

Installing the Kit

See **Figure 2.3.2-2**

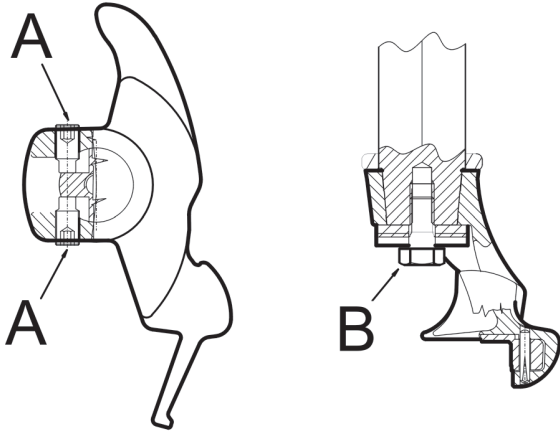
- 4) Insert the threaded ring nut (C), the washer 41x53x2 (D) and place the connection bush (E) on the hexagonal rod, positioned so that the holes for the adjuster screws are facing upward and in line with the holes in the rod.
- 5) Screw in the screw 10x20 (G) by hand, without tightening, also fitting the washer 10x32 (H).
- 6) Screw in the two screws (F) supplied in the kit by the same amount, without tightening, so that the bush remains centred.
- 7) Tighten the screws (F) fully, tightening them by small amounts in turn, then to conclude tighten the screw underneath (G).

Installing the tool supplied in the Kit

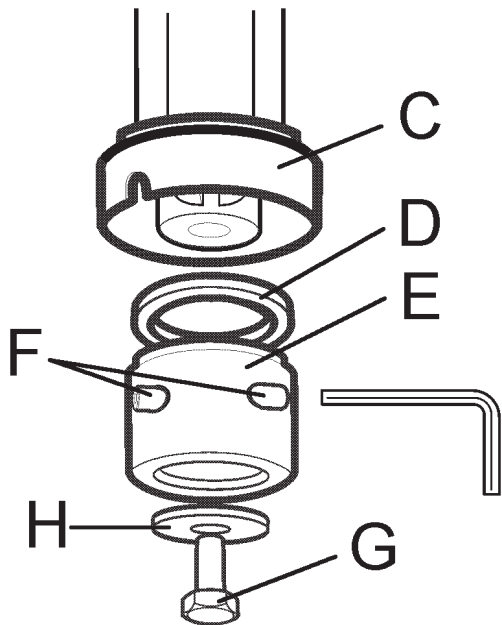
See **Figure 2.3.2-3**

- 8) Fit the tool supplied in the Kit (L) on the snap connection for the extension, positioned so that the adjuster screws (M) are in line with the seats (N) on the hub of the connection.
- 9) Screw in the screws (M) on the tool by the same amount, without tightening fully.
- 10) Screw in the screw 10x30 (S) with the washer 10x38 (R) by hand, without tightening fully.
- 11) Fit the assembly formed as described onto the bush previously fitted. Tighten the ring nut with the wrench supplied in the kit (Q).

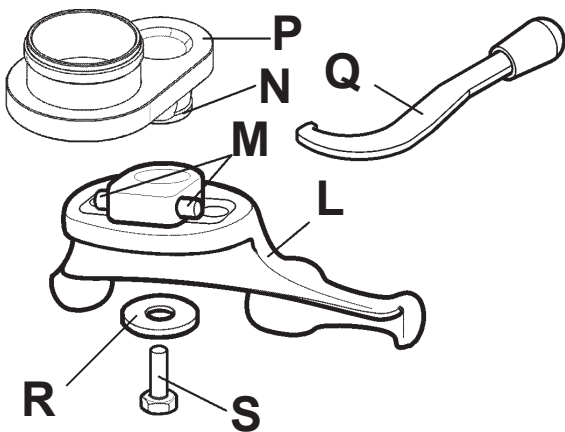
N.B.: Place the tool in the same position as the original removed from the tire changer.



2.3.2-1



2.3.2-2



2.3.2-3

2.3.2 Montage du Kit: EAA0304G80A - KIT CHANGEMENT RAPIDE OUTIL A EXTENSION +4”

AVERTISSEMENT !

AVANT L’INSTALLATION, COUPEZ L’ALIMENTATION ELECTRIQUE ET PNEUMATIQUE DU DEMONTE-PNEU

Opérations préliminaires

Voir **Figure 2.3.2-1**

- 1) Dévissez les deux vis (**A**) de l’outil situées sur le démonte-pneu.
- 2) Dévissez et ôtez la vis de fixation (**B**) située sous l’outil.
- 3) Si le démonte-pneu est équipé d’un levier mécanique de blocage de la barre hexagonale, actionnez le levier pour effectuer le blocage. Mémorisez l’orientation de l’outil puis retirez-le de la barre hexagonale.

N.B.: En cas de démonte-pneu avec blocage pneumatique, il faudra retenir manuellement la barre hexagonale, pour empêcher que le ressort vertical la fasse sortir par le haut.

Montage du Kit

Voir **Figure 2.3.2-2**

- 4) Mettre la bague fileté (**C**), la rondelle 41x53x2 (**D**) et montez la douille de fixation (**E**) sur la barre hexagonale en l’orientant de façon à ce que les alésages des vis de réglage soient en haut et correspondent aux creux sur la barre.
- 5) Vissez manuellement, mais sans la serrer à fond, la vis 10x20 (**G**), en interposant la rondelle 10x32 (**H**).
- 6) Vissez de la même façon, sans serrer à fond, les deux vis (**F**) fournies dans le kit de façon à maintenir le centrage de la douille.
- 7) Vissez à fond d’abord les vis (**F**), progressivement tour à tour, puis vissez en dernier la vis située en dessous (**G**).

Montage de l’outil fourni dans le kit

Voir **Figure 2.3.2-3**

- 8) Montez l’outil fourni dans le kit (**L**) sur le raccord rapide pour extension, orienté de sorte que les vis de réglage (**M**) correspondent aux logements (**N**) sur le moyeu de l’attelage.
- 9) Vissez, sans serrer à fond, les vis (**M**), situées sur l’outil.
- 10) Vissez manuellement, mais sans forcer, la vis 10x30 (**S**) avec la rondelle 10x38 (**R**).
- 11) Puis montez le groupe ainsi composé, sur la douille installée précédemment. Fermez la bague fileté de blocage avec la clé fournie dans le kit (**Q**).

N.B.: Respectez l’orientation de l’outil qui était monté à l’origine sur le démonte-pneu.

2.3.2 Instalación del Kit: EAA0304G80A - KIT DE CAMBIO RÁPIDO PARA HERRAMIENTA CON EXTENSIÓN DE +4”

ADVERTENCIA

ANTES DE LA INSTALACIÓN, DESCONECTE LA DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS DE LOS SUMINISTROS DE ELECTRICIDAD Y AIRE COMPRIMIDO.

Operaciones preliminares

Véase la **Figura 2.3.2-1**

- 1) Quite los dos tornillos (**A**) de la herramienta acoplada en la desmontadora de neumáticos.
- 2) Desenrosque y quite el tornillo de fijación (**B**) debajo de la herramienta.
- 3) Si la desmontadora de neumáticos tiene una palanca mecánica para la barra hexagonal, utilice la palanca para bloquear la varilla. Memorice la posición de la herramienta, después sáquela de la barra hexagonal.

NOTA: La barra hexagonal debe retraerse a mano para evitar que el resorte vertical la empuje hacia arriba.

Instalación del kit

Véase la **Figura 2.3.2-2**

- 4) Introduzca la virola roscada (**C**), la arandela 41x53x2 (**D**) y ponga el buje de conexión (**E**) en la barra hexagonal, colocada de manera que los agujeros de los tornillos del ajustador miren hacia arriba y estén alineados con los agujeros en la barra.
- 5) Enrosque el tornillo 10x20 (**G**) a mano, sin apretar, acoplando también la arandela 10x32 (**H**).
- 6) Enrosque los dos tornillos (**F**) suministrados en el kit con la misma fuerza, sin apretar, de manera que el buje permanezca centrado.
- 7) Apriete los tornillos (**F**) completamente, apretándolos poco a poco en turnos, después acabe de apretar el tornillo situado debajo (**G**).

Instalación de la herramienta suministrada en el kit

Véase la **Figura 2.3.2-3**

- 8) Acople la herramienta suministrada en el kit (**L**) en la conexión rápida para la extensión, colocada de manera que los tornillos de ajuste (**M**) están alineados con los asientos (**N**) en el buje de la conexión.
- 9) Enrosque los tornillos (**M**) en la herramienta con la misma fuerza, sin apretar a fondo.
- 10) Enrosque el tornillo 10x30 (**S**) con la arandela 10x38 (**R**) a mano, sin apretar completamente.
- 11) Acople el conjunto formado tal y como se describe en el buje anteriormente acoplado. Apriete la virola con la llave que se incluye en el kit (**Q**).

Nota: Sitúe la herramienta en la misma posición que la original extraída de la desmontadora de neumáticos.

Adjusting the tool:

See **Figure 2.3.2-4**

After the tool has been fitted on the snap connection, it must be adjusted by means of the two screws (**M**) to position the tool correctly in relation to the wheels on which it is to work.

12) Connect the tire changer to the electricity and compressed air supplies.

13) Clamp a new rim or a rim in good condition with 20" diameter on the turntable.

14) Loosen the two screws (**M**) and the screw underneath so that the tool is not rigidly locked in place but can turn through a small sector relative to the support hub (**P**).

15) Move the tool towards the edge of the rim, as for normal operation, then lock it in position.

16) Tighten one of the two adjuster screws until the inside of the claw of the tool is about 1.5 mm from the edge of the rim, as indicated by point (**X**) and on the opposite side of the tool the edge of the tool is aligned with the edge of the rim, as indicated by point (**Y**).

17) Tighten both screws, keeping the tool in this position. Move the tool away from the edge of the rim, then tighten the screw (**S**) under the tool with a torque of 35 Nm.

Installing and Adjusting the original tire changer tool
See **Figure 2.3.2-5**

18) Fix the tool previously removed from the tire changer onto the second snap connection (**P2**) supplied with the kit. Repeat the installation operations in points 8 to 11 of these instructions.

19) Adjust as already described in points 14 and 15.

20) Tighten one of the two adjuster screws until the inside of the claw of the tool is about 1.5 mm from the edge of the rim, and at the same time, the edge of the tool is flush with the edge of the rim on the opposite side of the tool in the point shown in the diagram (**Y Fig. 2.3.2-6**).

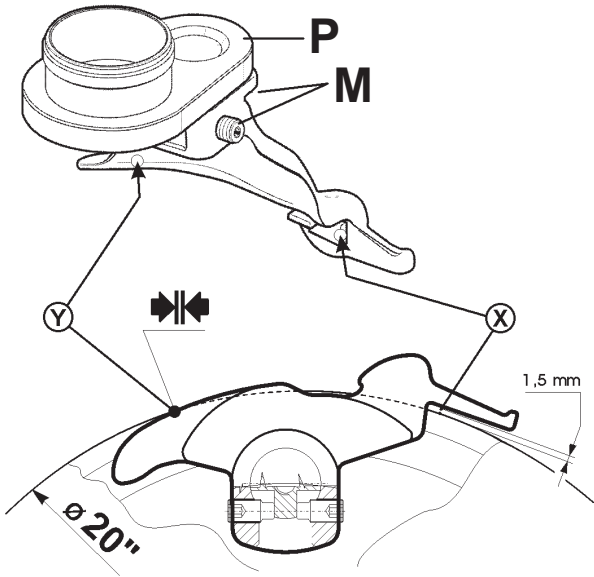
21) Complete the adjustment by proceeding as indicated in point 17.

22) Remove the rim from the turntable.

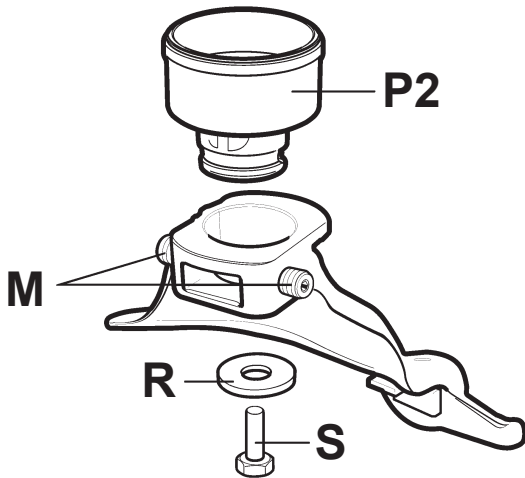
The kit is now ready for use.

You can use the standard tool for conventional rims or, if you need to handle rims with a diameter greater than the tire changer's rated capacity, rapidly substitute it with the tool with the +4 inch extension.

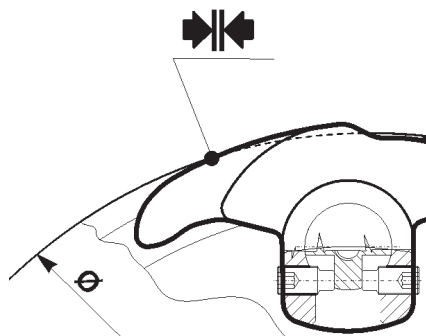
Tool change-over is extremely fast, allowing you to work on rims with a diameter up to four inches larger than the maximum permitted on your tire changer.



2.3.2-4



2.3.2-5



2.3.2-6

Réglage de l'outil:

Voir **Figure 2.3.2-4**

Après avoir monté l'outil sur le raccord rapide, un réglage est nécessaire. À l'aide des deux vis (**M**), orientez correctement l'outil par rapport aux roues sur lesquelles il devra opérer.

12) Branchez le démonte-pneu au réseau électrique et pneumatique.

13) Bloquez une jante neuve ou en bon état, de 20" de diamètre sur le dispositif de centrage.

14) Dévissez les deux vis (**M**) et la vis en dessous de façon à libérer l'outil et lui permettre de tourner sur une petite section de la barre hexagonale par rapport au moyeu (**P**)

15) Approchez l'outil du bord de la jante comme dans pour une opération de travail normale, puis bloquez-le.

16) Vissez une des deux vis de réglage, jusqu'à amener la partie interne de la pointe de l'outil à 1,5 mm environ du bord de la jante, comme l'indique le point (**X**) et de l'autre côté de l'outil, le bord de l'outil à ras du bord de la jante comme l'indique le point (**Y**).

17) Vissez les deux vis en maintenant cette condition. Ecartez l'outil du bord de la jante puis serrer la vis inférieur (**S**) au couple de 35 Nm.

Montage et réglage de l'outil original du démonte-pneu

Voir **Figure 2.3.2-5**

18) Fixez sur le second raccord rapide (**P2**) fourni dans le kit, l'outil que vous avez démonté du démonte-pneu. Suivez les mêmes instructions que pour le montage du premier, voir les points de 8 à 11.

19) Procédez au réglage comme décrit aux points 14 et 15.

20) Vissez ensuite une des deux vis de réglage jusqu'à amener la partie interne de la pointe de l'outil à 1,5 mm environ du bord de la jante et simultanément, de l'autre côté de l'outil, à l'endroit illustré dans la figure, le bord de l'outil à ras du bord de la jante (**Y Fig. 2.3.2-6**).

21) Complétez le réglage comme décrit au point 17.

22) Enlevez la jante du dispositif de centrage.

Le kit est à présent prêt à être utilisé.

Il est possible d'utiliser l'outil standard pour des jantes traditionnelles ou si vous devez travailler sur des jantes dont le diamètre dépasse la capacité nominale du démonte-pneu, remplacez-le rapidement par l'outil à extension + 4 pouces.

Les outils peuvent être remplacés tour à tour très rapidement, vous permettant de travailler sur des jantes jusqu'à 4 pouces plus grandes que le maximum admissible par votre démonte-pneu.

Ajuste de la herramienta:

Véase la **Figura 2.3.2-4**

Después de que la herramienta se haya acoplado con la conexión rápida, debe ajustarse con los dos tornillos (**M**) para colocar la herramienta correctamente en relación a las ruedas en las que trabaja.

12) Conecte la desmontadora de neumáticos a los suministros de electricidad y aire comprimido.

13) Sujete un nuevo neumático o un neumático en buenas condiciones con un diámetro de 20" en la mesa giratoria.

14) Afloje los dos tornillos (**M**) y el tornillo debajo de manera que la herramienta no esté rigidamente bloqueada en su lugar sino que pueda girar un sector pequeño relativo al buje de soporte (**P**).

15) Mueva la herramienta hacia el borde de la llanta, como en el funcionamiento normal, entonces bloquéela en la posición adecuada.

16) Ajuste uno de los dos tornillos de ajuste hasta que la parte interior de la mordaza en la herramienta esté a unos 1,5 mm del borde de la llanta, como indica el punto (**X**) y en el lado opuesto de la herramienta el borde de la herramienta esté alineado con el borde de la llanta, como indica el punto (**Y**).

17) Ajuste ambos tornillos, manteniendo la herramienta en esta posición. Aleje la herramienta del borde de la llanta, después ajuste el tornillo (**S**) debajo de la herramienta con un par de 35 Nm.

Instalación y ajuste de la herramienta de la desmontadora de neumáticos original

Véase la **Figura 2.3.2-5**

18) Fije la herramienta que antes se había quitado de la desmontadora de neumáticos en la segunda conexión rápida (**P2**) que se suministra con el kit. Repita las operaciones de instalación en los puntos 8 a 11 de estas instrucciones.

19) Ajuste como se ha descrito en los puntos 14 y 15.

20) Ajuste uno de los dos tornillos de ajuste hasta que la parte interior de la mordaza de la herramienta esté a unos 1,5 mm del borde de la llanta, y al mismo tiempo, el borde de la herramienta esté nivelada con el borde de la llanta en el lado opuesto de la herramienta en el punto mostrado en el diagrama (**Y Fig. 2.3.2-6**).

21) Complete el ajuste siguiendo los pasos indicados en el punto 17.

22) Saque la llanta de la mesa giratoria.

Ahora el kit está preparado para el uso.

Se puede usar la herramienta estándar para llantas convencionales o si debe gestionar llantas con un diámetro superior de la capacidad nominal de la desmontadora de neumáticos, sustituirla rápidamente con la herramienta con una extensión de +4 pulgadas.

La herramienta de cambio es extremadamente rápida y le permite trabajar en llantas con un diámetro de hasta cuatro pulgadas más grandes que el máximo permitido en la desmontadora de neumáticos.

3.0 Controls

Before operating the machine, ensure that you have well understood the operation and function of all the controls (Fig.3.0-1).

A. Press down and release, WITH LEFT FOOT, the first pedal from the left: the column tilts backwards. Do it again: the column tilts forward.

WARNING
DANGER OF BODY CRUSHING

TO MINIMIZE THE RISK OF SCRATCHING ALLOY RIMS, THESE SHOULD BE CLAMPED FROM THE OUTSIDE.

B. Press down and release, WITH LEFT FOOT, the second pedal from the left: the clamps of the turntable will retract. Do it again: the clamps will expand. If you press the pedal prior to the end of the stroke and release, the clamps may be stopped in any position.

WARNING
WATCH YOUR FINGERS AND LEGS!

C. Press down and hold, WITH RIGHT FOOT, the first pedal from the right: the turntable turns clockwise. Lift the pedal and the turntable turns counter-clockwise.

D. Open the bead breaker arm. Press down and hold, WITH RIGHT FOOT, the second pedal from the right: by doing this you operate the bead breaker blade and the arm will move towards the machine. Release the pedal: the bead breaker blade will retract.

E. The push button on the handle allows to release the arms and position the mount/demount tool in the correct position.

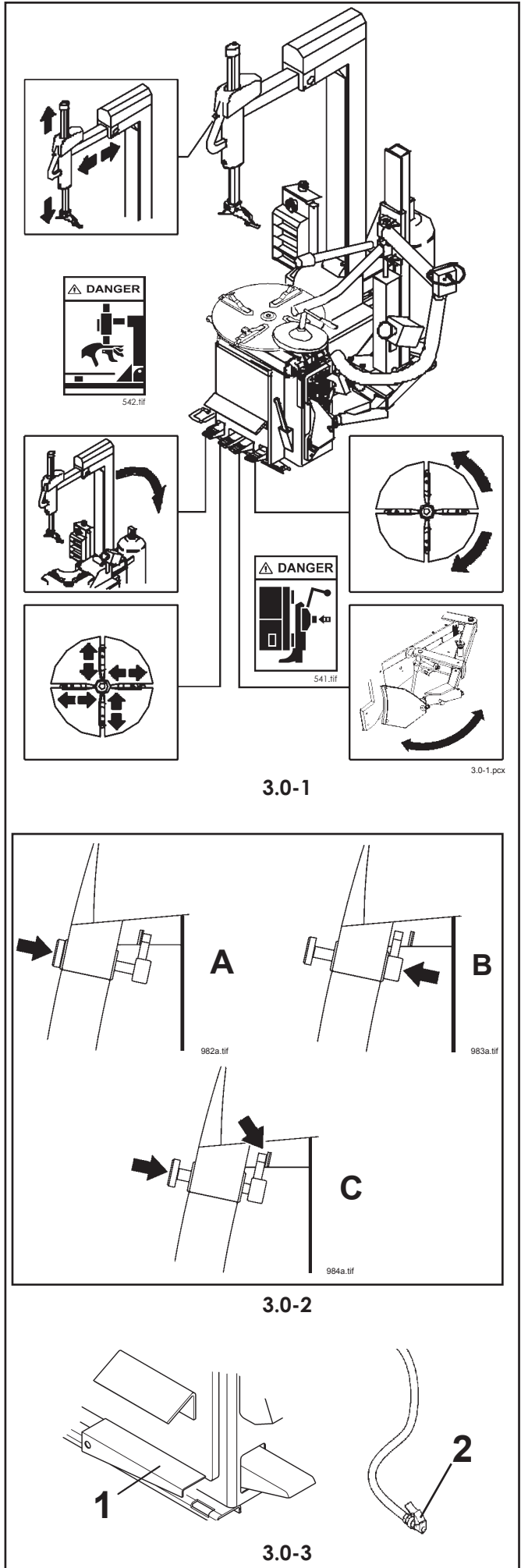
1. To unlock and let the slide with the tool go up: push the button firmly with the forefinger, in the direction of the arrow (A Fig. 3.0-2).

2. To unlock and let the slide with the tool go down: push the button with the thumb in the direction of the arrow, until the resistance increases (B Fig. 3.0-2).

3. To lock: push the button firmly with the thumb (C Fig. 3.0-2).

ATTENTION!
DANGER OF HAND CRUSHING

F. Press bead seater/inflator pedal on left side of the machine down (1, Fig. 3.0-3): air will come from inflation hose end.



3.0 Commandes

Avant de travailler avec la machine, s'assurer d'avoir bien compris la position et les fonctions des commandes (Fig.3.0-1).

A. Appuyer et lâcher, DU PIED GAUCHE, la première pédale de gauche: la potence se déplace en arrière. Appuyer de nouveau: la potence se déplace en avant.

AVERTISSEMENT : DANGER D'ENCRASEMENT DU CORPS

BLOQUER LES JANTES EN ALLIAGE PAR L'EXTÉRIEUR POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ENDOMMAGEMENT.

B. Presser et relâche, DU PIED GAUCHE, la deuxième pédale de gauche: les griffes de l'autocentreur se déplacent vers le centre. Appuyer de nouveau: les griffes se déplacent du centre vers l'extérieur. Si l'on appuie sur la pédale non en fin de course, les griffes peuvent être arrêtées dans n'importe quelle position.

AVERTISSEMENT : ATTENTION AUX DOIGTS ET AUX JAMBES!

C. Appuyer, DU PIED DROIT, sur la première pédale de droite: l'autocentreur va tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

En soulevant la pédale l'autocentreur tournera sens inverse des aiguilles d'une montre.

D. Ouvrir le bras détalonneur. Appuyer sans relâcher, DU PIED DROIT, sur la deuxième pédale de droite: de cette façon, on agit sur le détalonneur et le bras se déplace vers la machine. Lâcher la pédale: le cylindre retourne à sa position originale.

E. Le bouton placé sur la poignée permet de positionner l'outil d'une façon correcte.

1. Pour débloquer et faire monter la barre avec l'outil : pressez le bouton à fond avec l'index de la main dans le sens de la flèche (**A** Fig. 3.0-2).

2. Pour débloquer et abaisser la barre avec l'outil : pressez le bouton avec le pouce de la main dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la résistance augmente (**B** Fig. 3.0-2).

3. Pour bloquer: pressez le bouton à fond avec le pouce de la main (**C** Fig. 3.0-2).

ATTENTION ! DANGER D'ENCRASEMENT DES MAINS

F. Appuyer sur la pédale du gonfleur (**1**, Fig. 3.0-3) : l'air sort de l'extrémité du tuyau de gonflage.

3.0 Mandos

Antes de trabajar con la máquina hay que estar bien seguro de que se ha comprendido bien la posición y las funciones de los mandos (Fig. 3.0-1).

A. Apriete y suelte, CON EL PIE IZQUIERDO, el primer pedal empezando por la izquierda: la columna debe oscilar hacia atrás.

Apriete de nuevo: la columna debe moverse hacia delante.

ADVERTENCIA PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE LA CARROCERÍA

BLOQUEAR LAS LLANTAS DE ALEACIÓN DESDE EL EXTERIOR PARA EVITAR QUE SE DAÑEN.

B. Apretar y soltar, CON EL PIE IZQUIERDO, el segundo pedal de la izquierda: las garras del autocentrante se mueven hacia el centro. Apretar nuevamente: las garras deben moverse hacia afuera. Si no se aprieta el pedal hasta el fondo las garras pueden pararse en cualquier posición.

ADVERTENCIA ¡CUIDADO CON LOS DEDOS Y LAS PIERNAS!

C. Apretar, CON EL PIE DERECHO, el primer pedal de la derecha: el autocentrante gira en dirección horaria.

Levantando el pedal el autocentrante gira en dirección antihoraria.

D. Abra el brazo destalonador. Apretar y mantener apretado, CON EL PIE DERECHO, el segundo pedal de la derecha: de esta manera se acciona el destalonador y el brazo se mueve hacia la máquina. Soltar el pedal: el cilindro vuelve hacia atrás a la posición original.

E. El pulsante situado en la manilla permite poner la herramienta en la posición justa.

1. Para desbloquear y dejar que la guía con la herramienta suba: presione el botón firmemente con el dedo índice, en la dirección indicada por la flecha (**A** Fig. 3.0-2).

2. Para desbloquear y dejar que la guía con la herramienta baje: presione el botón firmemente con el dedo índice en la dirección indicada por la flecha hasta que aumente la resistencia (**B** Fig. 3.0-2).

3. Para bloquear: presione firmemente el botón con el dedo índice (**C** Fig. 3.0-2).

ATENCIÓN! PELIGRO DE APLASTAMIENTO DE MANO

F. Apriete el pedal del entalonador/hinchador situado en la parte izquierda de la máquina (**1**, Fig. 3.0-3): el aire solo llegará desde el extremo del tubo de hinchado.

Only for Tubeless wheel models:

F1. Press bead seater/inflator pedal (1, Fig. 3.0-3) on left side of the machine half way down: air will come from inflation hose end only (2, Fig. 3.0-3).

F2. Press bead-seater pedal down swiftly to get air blast from the inflator jets. Air simultaneously comes out of inflator hose (2, Fig. 3.0-3).

Note: Air simultaneously continues to exit the hose connected to the tire.

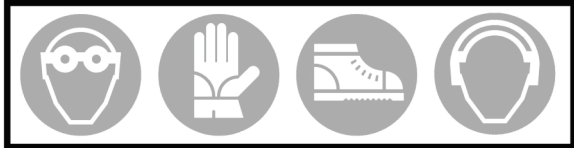
WARNING:

ONCE BEADING IS COMPLETE, IMMEDIATELY STOP INTRODUCING AIR.

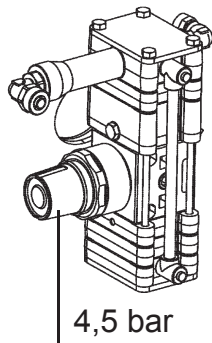
WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS MANDATORY TO WEAR EAR PROTECTORS AND SAFETY GLASSES TO PREVENT CONTAMINATION FROM NOISE, DUST AND CHIPS BLOWN BY THE AIR JET.

DANGER OF TIRE EXPLOSION

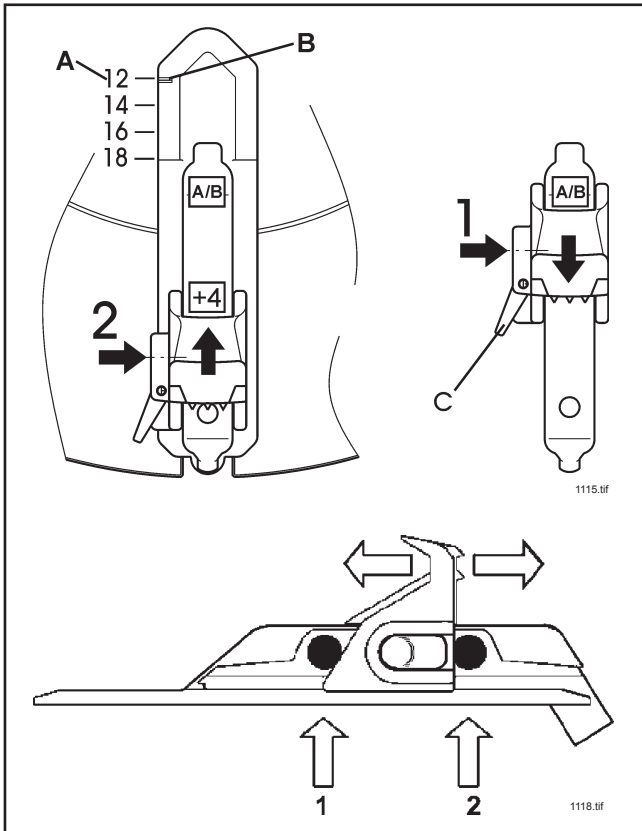
Note: For safety reasons a quick-inflating valve preset to 4,5 bar is fitted upstream of the pressure gauge for the pedal-operated inflating device.



1062.tif



4,5 bar



1115.tif

1118.tif

3.0-4

Presetting of clamping jaws:

H. The turntable jaws can be positioned in two different way. Push the lever (C) on the left side of each jaw and shift at the same each one (0/+4") (Fig. 3.0-4).

N.B.: Turntable capacity can be changed before pedal control.

VERY IMPORTANT: LOOK FOR PROPER INSERTION OF THE PIN

CAUTION! MAKE SURE ALL FOUR CLAMPING JAWS ARE MOUNTED IDENTICALLY (1 OR 2, FIG. 3.0-4). OTHERWISE THE RIM MAY COME LOOSE AND INJURE THE OPERATOR!

Rim diameters are shown in inches on the turntable (A, Fig. 3.0-4). The diameter setting (mark on jaw (B) must coincide with mark on turntable) depends on the clamping jaw position 1 or 2.

- In jaws position 1 the diameter is preset directly (1, Fig. 3.0-4).
- In position 2 (2, Fig. 3.0-4) 4" must be added to the diameter.

Dans le modèle avec tallonneur pour tubeless :

F1. Appuyer sur la pédale du gonfleur (1, Fig. 3.0-3) jusqu'à mi-course: l'air sort seulement de l'extrémité du tuyau de gonflage (2, Fig. 3.0-3).

F2. Appuyer sur la pédale du gonfleur en bout de course pour actionner les jets d'air des extrémités des gicleurs. En même temps, l'air sort de l'extrémité du tuyau de gonflage (2, Fig. 3.0-3).

Remarque : Simultanément, de l'air continuera à sortir aussi du tuyau relié à la roue.

ATTENTION:

L'ENJANTAGE TERMINE, ARRETER IMMEDIATEMENT LE JET D'AIR.

PENDANT L'ACTIONNEMENT DU DISPOSITIF D'ENJANTAGE, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LE JET D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIERES.

DANGER D'EXPLOSION DU PNEU

Remarque : Pour des raisons de sécurité, une soupape à gonflage rapide pré-réglée à 4,5 bars est montée en amont du manomètre, pour le dispositif de gonflage actionné par pédale.

Préréglage des mors de serrage :

H. Les mors de l'autocentreur peuvent être positionnées de deux façons différentes. Pousser le levier (C) sur le côté gauche de chaque mors et laissez les glisser de la même distance (0/+4") (Fig. 3.0-4).

NB: la capacité de l'autocentreur peut être changée avant d'appuyer sur le pédale.

TRES IMPORTANT: FAIRE UNE BONNE INSERTION DE PIN

ATTENTION! VEILLER A CE QUE TOUS LES QUATRE MORS DE SERRAGE SE TROUVENT DANS DES POSITIONS IDENTIQUES (FIG. 3.0-4, POS. 1 OU 2). SINON, LA JANTE PEUT TOMBER DU MANDRIN ET BLESSER L'OPERATEUR!

Les diamètres des jantes sont indiqués en pouces sur le mandrin (Fig. 3.0-4, Pos. A). Le pré-réglage du diamètre (repère sur les mors (Pos. B) à coïncider avec le repère rond sur le mandrin) dépend de la position des mors (positions 1 ou 2).

- Dans la position 1 des mors, le diamètre de la jante est pré-réglé directement (Fig. 3.0-4, Pos. 1).
- Dans la position 2 (Fig. 3.0-4, Pos. 2) il faut ajouter 4 pouces.

Sólo para el modelo Tubeless:

F1. Apretar hasta la mitad el pedal de hinchado (1, Fig. 3.0-3): del extremo del tubo de hinchado sale aire (2, Fig. 3.0-3).

F2. Apriete el pedal del destalonador rápidamente para lograr que salga un chorro de aire por las boquillas del hinchador. El aire sale al mismo tiempo por el extremo del tubo de hinchado (2, Fig. 3.0-3).

Nota: Contemporáneamente seguirá saliendo aire por el tubo conectado a la rueda.

ATENCIÓN:

TRAS EL ENTALONADO, DETENER INMEDIATAMENTE LA EMISIÓN DEL AIRE.

DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE ENTALONADO ES OBLIGATORIO EL USO DE PROTECCIONES AUDITIVAS Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN POR POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR EL CHORRO DEL AIRE.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN DEL NEUMÁTICO

Nota: Por razones de seguridad, se ha incorporado una válvula de hinchado rápido calibrada a 4,5 bares hacia arriba del indicador de presión para el dispositivo de inflado accionado con pedal.

Preajuste de las garras de bloqueo:

H. Las garras de la mesa giratoria pueden colocarse de dos maneras diferentes. Presione la palanca (C) por el lado izquierdo de cada garra y desplazarlas todas del mismo modo (0/+4") (Fig. 3.0-4).

Nota: puede modificarse la capacidad del autocentrador antes de accionar el pedal.

MUY IMPORTANTE: HACER UNA CORRECTA INSERCIÓN DE CLAVIJA

¡ATENCIÓN! COMPRUEBE QUE LAS CUATRO GARRAS DE BLOQUEO ESTÉN MONTADAS EN LA MISMA POSICIÓN (1 O 2, FIG. 3.0-4). ¡DE LO CONTRARIO, LA LLANTA PUEDE AFLOJARSE Y CAUSAR LESIONES!

Los diámetros de la llanta se indican en pulgadas sobre el dispositivo de autocentrado (A, Fig. 3.0-4). La introducción del diámetro (la marca sobre la garra (B) debe coincidir con la marca del autocentrado) depende de la posición 1 o 2 de la quijada de montaje.

- En la posición 1 de las garras el diámetro está preconfigurado directamente (1, Fig. 3.0-4).
- En la posición 2 (2, Fig. 3.0-4) deben añadirse 4" al diámetro.

4.0 Mounting And Demounting Precautions

IMPORTANT!

BEFORE MOUNTING A TIRE ON A RIM ENSURE THE FOLLOWING RULES ARE OBSERVED:

A. THE RIM MUST BE CLEAN AND IN GOOD CONDITION: IF NECESSARY CLEAN AND PAINT AFTER REMOVING ALL WHEEL-WEIGHTS INCLUDING 'TAPE WEIGHTS' INSIDE THE RIM.

B. THE TIRE MUST BE CLEAN AND DRY, WITH NO DAMAGE TO THE BEAD AND THE CASING.

C. REPLACE THE RUBBER VALVE STEM WITH A NEW ONE OR REPLACE THE 'O' RING IF THE VALVE STEM IS MADE OF METAL.

D. IF THE TIRE REQUIRES A TUBE, MAKE SURE THE TUBE IS DRY AND IN GOOD CONDITION.

E. LUBRICATION IS NECESSARY FOR CORRECT MOUNTING OF THE TIRE AND PROPER CENTERING. USE ONLY AN APPROVED LUBRICANT FOR TIRES.

F. MAKE SURE THE TIRE IS THE CORRECT SIZE FOR THE RIM.

4.1 Demounting Tubeless Tires

A. Remove all wheel-weights from the rim. Remove the valve stem or core and deflate the tire (Fig. 4.1-1).

NOTE: If the tire is over 13" (340 mm) wide, first set the bead breaker in the "Wide" position as follow:

1) Pull up and hold pin (1, Fig. 4.1-2), and pull the bead breaker assembly in the "Wide" position.

2) Release pin (1, Fig. 4.1-2) in its hole to lock the bead breaker in the new position.

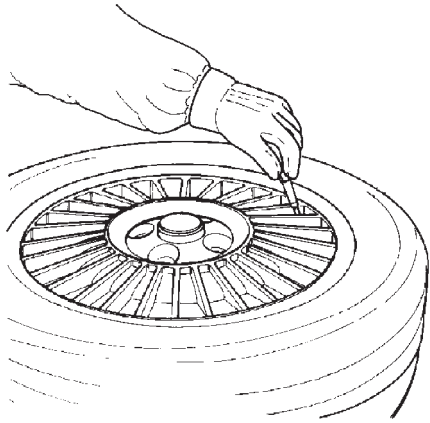
3) To lock or unlock the blade rotation insert or remove the pin (2, Fig. 4.1-2).

B. Break both beads.

Pay extra attention during this operation as it easy to mistakenly keep your foot on the bead breaker pedal too long. This could result in immediate bead damage (Fig. 4.1-3)

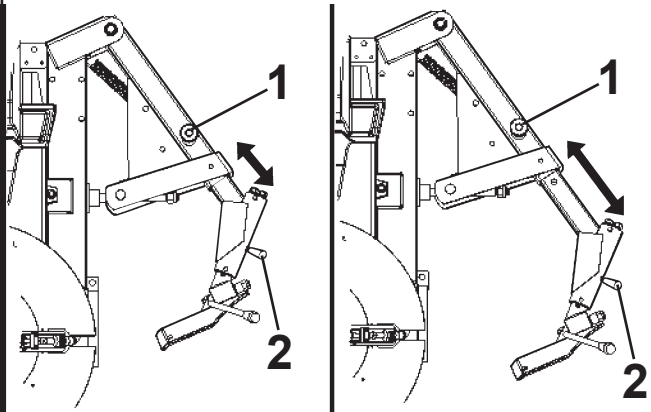
WARNING

ON CHEVROLET CORVETTE WHEELS WITH THE OPTIONAL LOW PRESSURE SENSOR INSTALLED, BREAK THE BEAD AT 90 DEGREES OFFSET FROM THE VALVE STEM. DAMAGE TO THE WHEEL WILL RESULT IF THE BEAD IS BROKEN AT ANY OTHER POINT ON THE RIM.



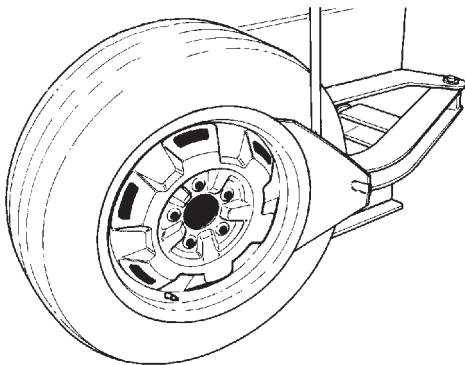
4.1-1

535a.tif



4.1-2

BB-Position.tif



4.1-3

536.tif

4.0 Montage et démontage pneus. précautions générales

IMPORTANT!

AVANT DE MONTER UN PNEU SUR UNE JANTE SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

A. LA JANTE DOIT ÊTRE PROPRE ET EN BON ETAT: SI NÉCESSAIRE, LA NETTOYER ET LA PEINDRE APRÈS AVOIR ENLEVÉ TOUTES LES MASSES Y COMPRIS LES MASSES COLLÉES ÉVENTUELLEMENT APPLIQUÉES À L'INTÉRIEUR DE LA JANTE.

B. LE PNEU DOIT ÊTRE PROPRE ET SEC ET NI LE TALON NI LA CARCASSE NE DOIVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS.

C. REMPLACER LA VANNE EN CAOUTCHOUC AVEC UNE VANNE NEUVE ET REMPLACER LE JOINT TORIQUE SI LA VANNE EST EN MÉTAL.

D. SI LE PNEU EST AVEC CHAMBRE À AIR, S'ASSURER QU'ELLE SOIT SÈCHE ET EN BON ÉTAT.

E. LA LUBRIFICATION EST NÉCESSAIRE POUR MONTER CORRECTEMENT LE PNEU ET OBTENIR UN CENTRAGE CORRECT DE L'ENVELOPPE. UTILISER SEULEMENT UN LUBRIFIANT SPÉCIFIQUE POUR PNEUS.

F. VÉRIFIER SI LE PNEU EST DE LA JUSTE DIMENSION POUR LA JANTE

4.1 Démontage pneus sans chambre (tubeless).

A. Enlever toutes les masses des bords de la jante. Enlever la vanne et dégonfler le pneu (Fig. 4.1-1).

REMARQUE : Si le pneumatique est plus large de 13" (340mm), positionnez le détalonneur dans la position "Large" de la manière suivante:

1) Tirer et maintenir tiré l'axe (1, Fig. 4.1-2) et amenez le groupe détalonneur dans la position "Large"

2) Délivrer l'axe (1, Fig. 4.1-2) dans le trou pour bloquer le groupe détalonneur dans la nouvelle position.

3) Verrouiller ou déverrouiller l'insert de rotation lame ou déposer la goupille (2, Fig. 4.1-2).

B. Détalonner

Prendre garde de ne pas laisser le pied trop longtemps sur la pédale de détalonnage pendant cette opération. Cela pourrait endommager le talon (Fig. 4.1-3).

AVERTISSEMENT !

SUR LES ROUES DE CHEVROLET CORVETTE AYANT LE DETECTEUR DE BASSE PRESSION EN OPTION, DETALONNER A UN ANGLE DE 90 DEGRES DE LA VANNE. LA ROUE SERA ENDOMMAGÉE SI ON DETALONNE EN TOUT AUTRE POINT DE LA JANTE.

4.0 Precauciones durante el montaje y desmontaje

¡¡IMPORTANTE!!

ANTES DE MONTAR EL NEUMÁTICO EN UNA LLANTA RESPETAR LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

A. LA LLANTA DEBE ESTAR LIMPIA Y EN BUEN ESTADO: SI FUERAN NECESARIO LIMPIARLA Y BARNIZARLA DESPUÉS DE HABER QUITADO TODOS LOS CONTRAPESOS, COMPRENDIDOS LOS PESOS ADHESIVOS QUE SE HUBIERAN APLICADO DENTRO DE LA LLANTA.

B. EL NEUMÁTICO TIENE QUE ESTAR LIMPIO Y SECO Y TANTO EL TALON COMO LA RUEDA TIENEN QUE ESTAR EN PERFECTO ESTADO.

C. SUSTITUYA LA VÁLVULA DE GOMA POR OTRA NUEVA O SUSTITUYA LA JUNTA TÓRICA EN CASO DE QUE LA VÁLVULA SEA MECÁNICA.

D. SI LA RUEDA LLEVA CÁMARA DE AIRE COMPRUEBE QUE ESTÉ SECA Y EN BUENAS CONDICIONES.

E. LA LUBRIFICACIÓN ES NECESARIA PARA MONTAR CORRECTAMENTE EL NEUMÁTICO Y OBTENER UN CORRECTO CENTRADO DE LA CUBIERTA. UTILIZAR SOLAMENTE UN LUBRICANTE ESPECÍFICO PARA NEUMÁTICOS.

F. FIJARSE BIEN QUE EL NEUMÁTICO SE ENCUENTRE EN LA DIMENSIÓN CORRECTA PARA LA LLANTA.

4.1 Desmontaje de neumáticos tubeless

A. Quite todos los contrapesos de los bordes de la llanta. Quitar la válvula y desinflar la rueda (Fig. 4.1-1).

NOTA: Si el neumático tiene un ancho superior a los 13" (340 mm), en primer lugar fije el destalonador en posición «Wide» de la siguiente manera:

1) Estire y sujete la clavija (1, Fig. 4.1-2), y estire el conjunto del destalonador a la posición «Wide».

2) Suelte la clavija (1, Fig. 4.1-2) en su agujero para bloquear el destalonador en la nueva posición.

3) Para bloquear o desbloquear la rotación de la cuchilla, introduzca o quite la clavija (2, Fig. 4.1-2).

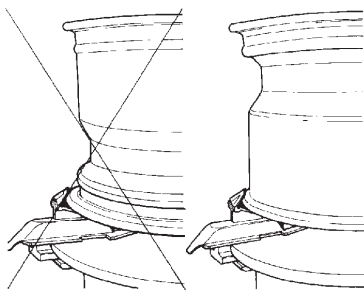
B. Entalone los dos talones.

Preste especial atención durante esta operación, es fácil dejar el pie por error en el pedal de destalonar durante demasiado tiempo.

Esto puede provocar daños en el talón inmediatamente (Fig. 4.1-3)

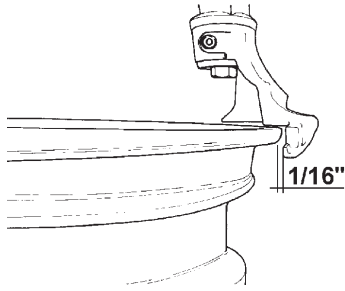
ADVERTENCIA

EN RUEDAS DE CHEVROLET CORVETTE CON EL SENSOR DE PRESIÓN BAJA OPCIONAL INSTALADO, DESTALONE CON UNA SEPARACIÓN DE 90 GRADOS DEL VÁSTAGO DE LA VÁLVULA. NO HAY OTROS PUNTOS EN ESTE DE DESMONTAR, PARA EVITAR DAÑOS A LA RUEDA.



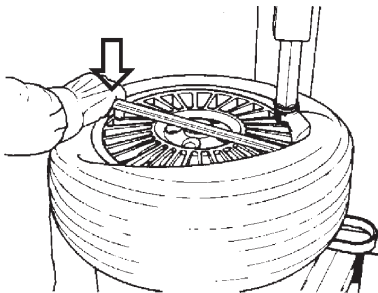
4.1-4

331.tif



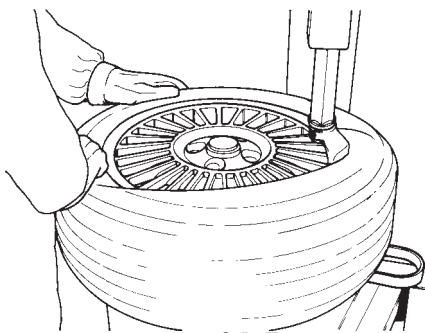
4.1-5

332.tif



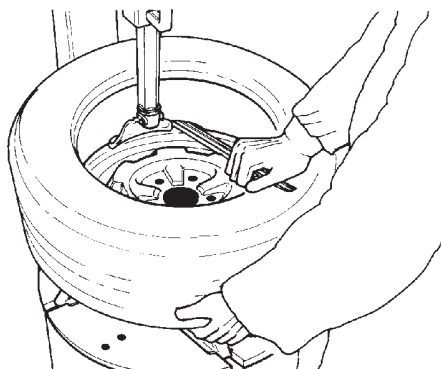
4.1-6

333.tif



4.1-7

334.tif



4.1-8

335.tif

C. Set the rim clamps to the proper position: retract clamps to clamp the wheel from the inside and expand clamps to clamp from the outside.
Clamping the wheels from the outside set the clamps at diameter nearly equal to the rim diameter, before placing the wheel on the clamps. This will avoid the risk of pinching the tire.

WARNING

TO MINIMIZE THE RISK OF SCRATCHING ALLOY RIMS, THESE SHOULD BE CLAMPED FROM THE OUTSIDE.

D. Liberally lubricate both beads.

Place the wheel **WITH DROP CENTER UP** (Fig. 4.1-4) on the turntable, and clamp in position. Hold the tire and wheel down while clamping.

E. Position the mount/demount head in contact with the rim edge and lock it into place: the tool automatically moves away from the rim edge vertically. Turn the adjustment knob until the mount/demount head clears from the rim flange about 1/16" (2 mm): this is necessary to avoid rim damage (Fig. 4.1-5).

NOTE:

The plastic insert inside the mount/demount tool must be periodically replaced. Every machine is equipped with several plastic inserts (inside standard equipment box). If desired, a steel roller also included in the standard equipment box may replace the plastic insert. Follow the instructions included with the replacement parts.

NOTE:

Once the mount/demount head is positioned properly, matching wheels may be changed without having to reset the head.

F. Insert the bead-lifting tool under the bead and over the support of the mount/demount tool. Lift the bead onto the mounting finger. To facilitate this operation, press with left hand on the bead in position diametrically opposite to that of the tool. If desired, the bead-lifting tool can be removed after lifting the bead onto the finger (Fig. 4.1-6).

G. Rotate the turntable clockwise and at the same time push down on the tire sidewall to move the bead into the drop-center of the rim (Fig. 4.1-7).

H. Repeat the process for removing the lower bead. With left hand, lift the bead in position diametrically opposite the tool to keep it in the drop center (Fig. 4.1-8). Move the swing arm aside and remove the tire.

monty 3550

C. Positionner les griffes d'une façon convenable: griffes fermées pour bloquer la roue par l'intérieur et griffes ouvertes pour bloquer la roue par l'extérieur. Quand on bloque de l'extérieur des roues, positionner les griffes à un diamètre proche de celui de la jante avant de positionner la roue sur l'autocentreur. Cela évite le risque de pincer l'enveloppe.

AVERTISSEMENT !

BLOQUER LES JANTES EN ALLIAGE PAR L'EXTÉRIEUR POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ENDOMMAGEMENT.

D. Lubrifier les deux talons.

Positionner la roue sur l'autocentreur **AVEC LE CREUX DE LA JANTE VERS LE HAUT** (Fig. 4.1-4) et la bloquer. Tenir le pneu et la roue pendant le blocage.

E. Mettre l'outil en contact avec le bord de la jante et le bloquer: l'outil s'éloigne automatiquement du bord de la jante en sens vertical. Tourner la poignée de réglage jusqu'à ce que l'outil s'éloigne du bord de la jante à peu près de 1/16" (2 mm): cela est nécessaire pour éviter des dommages à la jante (Fig. 4.1-5).

REMARQUE : La pièce intercalaire en plastique à l'intérieur de l'outil de montage/démontage doit être remplacé périodiquement. Chaque machine est fournie de différentes pièces intercalaires de rechange (dans la boîte des accessoires). Si on le désire, la pièce intercalaire en plastique peut être remplacée par une molette en acier contenue dans la boîte des accessoires. Suivre les instructions jointes aux pièces de rechange.

REMARQUE: Quand l'outil de montage/démontage a été correctement positionné, les roues identiques peuvent être montées sans devoir régler l'outil de nouveau.

F. Introduire le levier pour soulever l'enveloppe en-dessous du talon et au-dessus du support de l'outil. Soulever le talon sur la languette de montage. Pour rendre l'opération plus facile, appuyer, de la main gauche, sur le flanc du pneu dans une position opposée à celle de l'outil. Si l'on veut, on peut enlever le levier pour soulever l'enveloppe après avoir soulevé le talon sur la languette de montage (Fig. 4.1-6).

G. Faire tourner l'autocentreur dans le sens des aiguilles d'une montre et en même temps, appuyer sur le flanc du pneu pour maintenir le talon dans le creux (Fig. 4.1-7).

H. Démontez le deuxième talon en exécutant les mêmes opérations.

Soulever le pneu de la main gauche dans une position opposée à l'outil pour maintenir le talon dans le creux (Fig. 4.1-8). Déplacer le bras déporté latéralement et enlever le pneu.

C. Ponga en posición las garras: garras cerradas para bloquear la rueda desde el interior y garras abiertas para bloquear desde el exterior.

Cuando se bloquean desde el exterior ruedas de diámetro pequeño, coloque las garras a un diámetro próximo del diámetro de la llanta antes de poner en posición la rueda en el autocentrante. Ello evita el riesgo de pellizcar la cubierta.

ADVERTENCIA

BLOQUEAR LAS LLANTAS DE ALEACIÓN DESDE EL EXTERIOR PARA EVITAR QUE SE DAÑEN.

D. Lubrique libremente ambos talones.

Ponga la rueda **CON EL PUNTO DE CENTRADO ARRIBA** (Fig. 4.1-4) en el plato autocentrante y bloquéela. Sujete el neumático y la rueda abajo mientras se efectúa la sujeción.

E. Poner la herramienta en contacto con el borde de la llanta y bloquearla: la herramienta se aleja automáticamente del borde de la llanta en sentido vertical. Girar la manivela de regulación hasta que la herramienta se aleje radialmente del borde de la llanta unos 2 mm (1/16"): esto es necesario para evitar daños a la llanta (Fig. 4.1-5).

NOTA:

La inserción de plástico dentro de la herramienta de montaje/desmontaje debe sustituirse periódicamente. Cada máquina dispone de varias inserciones de plástico (se hallan en la caja de equipos estándar). Si lo desea, también se ha incluido un rodillo de acero en la caja del equipo estándar que puede sustituir el inserto de plástico. Seguir las instrucciones que se adjuntan con los respuestos.

NOTA:

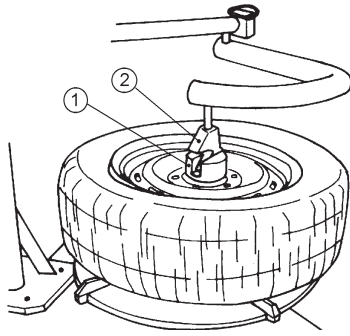
Después de haber situado adecuadamente el cabezal de montaje/desmontaje, las ruedas concordes pueden cambiarse sin tener que ajustar el cabezal.

F. Introducir la herramienta de levantamiento del refuerzo debajo del refuerzo y sobre el soporte de la herramienta de montaje/desmontaje. Levantar el refuerzo en el brazo de montaje. Para facilitar la operación apretar con la mano izquierda en el costado del neumático, en la posición diametralmente opuesta a la de la herramienta. Si se desea se puede quitar la palanca que levanta la cubierta después de haber levantado el talón sobre la lengüeta de montaje (Fig. 4.1-6).

G. Haga girar el plato autocentrante en dirección horaria y simultáneamente apriete el flanco del neumático para mantener el talón en el canal (Fig. 4.1-7).

H. Desmontar el segundo talón efectuando las mismas operaciones. Con la mano izquierda levantar el neumático en la posición diametralmente opuesta a la de la herramienta para mantener el talón en el canal (Fig. 4.1-8). Desplazar el brazo oscilante lateralmente y sacar el neumático.

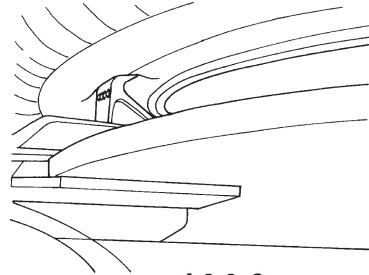
4.1.1 Use the bead presser as a demounting help device.



4.1.1-1

899.tif

A. In order to make the locking of hard or lowered tires easier, the operator can use the rim pusher provided with the bead pusher. Apply the rim pusher (Item 1, Fig.4.1.1-1) on the bead pusher tool (Item 2), position it at the centre of the rim (Fig.4.1.1-1) and low the rim as far as the clamps can lock the rim (Fig.4.1.1-2).

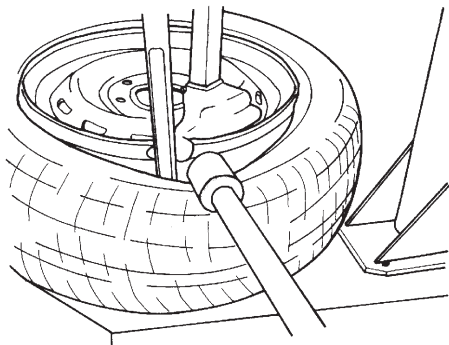


4.1.1-2

900.tif

B. Position the roller approx. 2 cm (3/4") from the rim edge. Press down the sidewall of the tire to ease the introduction of the tire bar (Fig. 4.1.1-3). Move the roller to rest position. To facilitate the lift of the bead on the head tool, position the lower disk next to the edge of the lower rim edge, hold firmly the arm of the disk and start the lifting of the device (Fig.4.1.1-4).

Demount the first bead as described in the tire changer operator's manual.



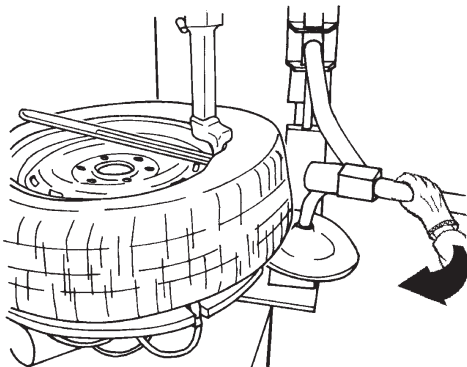
4.1.1-3

901.tif

C. Position the lower disk next to the lower rim edge. Hold firmly the handle, and at the same time rotate the turntable (Fig. 4.1.1-5). This operation allows loosening the bead if this is stuck and helps lifting the tire.

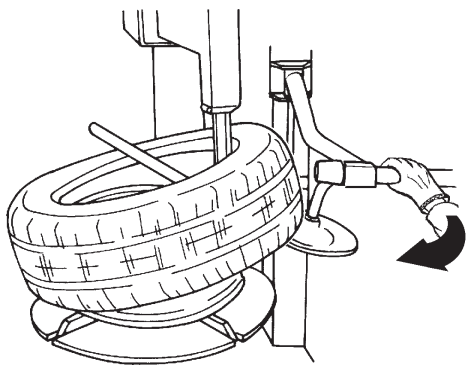
NOTE: A certain effort on the handle of the lower disk in radial direction is normal to counter-balance the action of the turntable that pushes the disk off the center when rotating.

THE LOWER DISK DEVICE CANNOT BE LOCKED BECAUSE OF SAFETY REASONS.



4.1.1-4

902.tif



4.1.1-5

903.tif

4.1.1 Utilisation du presse-talon pendant la phase de démontage.

A. Afin de faciliter le blocage des roues avec pneus durs ou rabaisés, on pourrait utiliser le presse-jante du presse-talon. Appliquer le presse-jante (pos. **1**, Fig.4.1.1-1) sur l'outil presse-talon (pos. **2**), le positionner au centre de la jante (Fig.4.1.1-1) et descendre la jante jusqu'à quand l'on permet aux coins de bloquer la jante (Fig.4.1.1-2).

B. Positionner le rouleau à peu près à 2 cm. (3/4") du bord de la jante. Baisser le flanc du pneu pour rendre plus facile l'introduction du levier lève-talon (Fig.4.1.1-3). Mettre le rouleau en position de repos.

A fin de faciliter le soulèvement du talon sur la languette de l'outil, positionner le disque près du bord de la jante inférieure, tenir la tige du disque avec fermeté et actionner la monté du dispositif (Fig.4.1.1-4).

Démonter le premier talon comme il est décrit dans le manuel d'emploi du démonte-pneu.

C. Positionner le disque inférieur près du bord de la jante inférieure. Tenir solidement la poignée du presse-talon inférieur, faire monter le dispositif en agissant sur le levier et en même temps tourner l'autocentreur (Fig. 4.1.1-5). Cette manoeuvre permet de détacher la talon s'il s'est entalonné de nouveau et aide à soulever l'enveloppe

REMARQUE : Un certain effort en direction radiale sur la poignée du disque inférieur est normal pour faire obstacle à l'action de l'autocentreur qui, à cause de la rotation, tend à pousser le disque vers l'extérieur.

LE DISQUE INFÉRIEUR NE PEUT PAS ÊTRE BLOQUÉ POUR DES MOTIFS DE SÉCURITÉ.

4.1.1 Uso del dispositivo de presión de talón como ayuda al desmontaje.

A. Para facilitar el bloqueo de neumáticos duros y bajos, el operador puede usar el dispositivo de empuje de llanta incluido con el dispositivo de empuje del talón. Ponga el dispositivo de empuje de llanta (elemento 1, Fig. 4.1.1-1) en la herramienta de dispositivo de empuje del talón (elemento 2), colóquelo en el centro de la llanta (Fig.4.1.1-1) y baje la llanta lo necesario para que las garras puedan bloquear la llanta (Fig.4.1.1-2).

B. Coloque el rodillo a aproximadamente 2 cm (3/4") del borde de la llanta. Empuje el flanco del neumático para facilitar la introducción de la barra del neumático (Fig. 4.1.1-3). Mueva el rodillo hasta la posición de reposo.

Para facilitar la subida del talón en el destalonador, coloque el disco inferior cerca del borde del borde de la llanta más baja, sujete firmemente el brazo del disco y comience a subir con el dispositivo (Fig.4.1.1-4).

Desmonte el primer talón como se describe en el manual del operador de la desmontadora de neumáticos.

C. Coloque el disco inferior al lado del borde de la llanta inferior. Sujete firmemente el asa y al mismo tiempo gire la mesa giratoria (Fig. 4.1.1-5). Esta operación permite aflojar el talón si está pegado y ayuda a subir el neumático.

NOTA: Un determinado esfuerzo en el asa del disco inferior en dirección radial es normal para contraequilibrar la acción de la mesa giratoria que empuja el disco fuera del centro cuando se gira.

EL DISPOSITIVO DEL DISCO INFERIOR NO PUEDE USARSE POR RAZONES DE SEGURIDAD.

4.2 Mounting tubeless tires

A. Lubricate the entire rim surface (Fig. 4.2-1).
Lubricate both beads, inside and outside, (Fig. 4.2-2).

WARNING

LIBERAL LUBRICATION OF THE TIRE AND RIM IS NECESSARY TO MOUNT TIRE CENTERING CORRECTLY AND GET A PROPER ON THE RIM. BE SURE YOU ARE USING APPROVED LUBRICANT ONLY.

WARNING

OBSERVE THE ROTATION DIRECTION OF THE TIRE, IF REQUIRED. SOME TIRES HAVE A COLOR DOT THAT MUST BE KEPT ON THE OUTSIDE OF THE WHEEL.

B. Lock the rim on the turntable and rotate it to have the valve in 5 o'clock position. Place the tire to be mounted on the rim. Swing the mounting arm forward so that the mount/demount tool is in the working position. Engage the lower bead OVER the mounting wing and UNDER the mounting finger of the mounting tool. Turn the wheel clockwise and push the tire down into the drop center, opposite to the mount/demount head (Fig. 4.2-3).

C. Mount the upper bead following the directions in section B (Fig. 4.2-4). With low profile tires the pneumatic bead holding and mounting tool "Easymont Pro" - (optional retrofit kit) can help to facilitate mounting of the top bead.

4.2.1 Use the bead presser as a mounting help device.

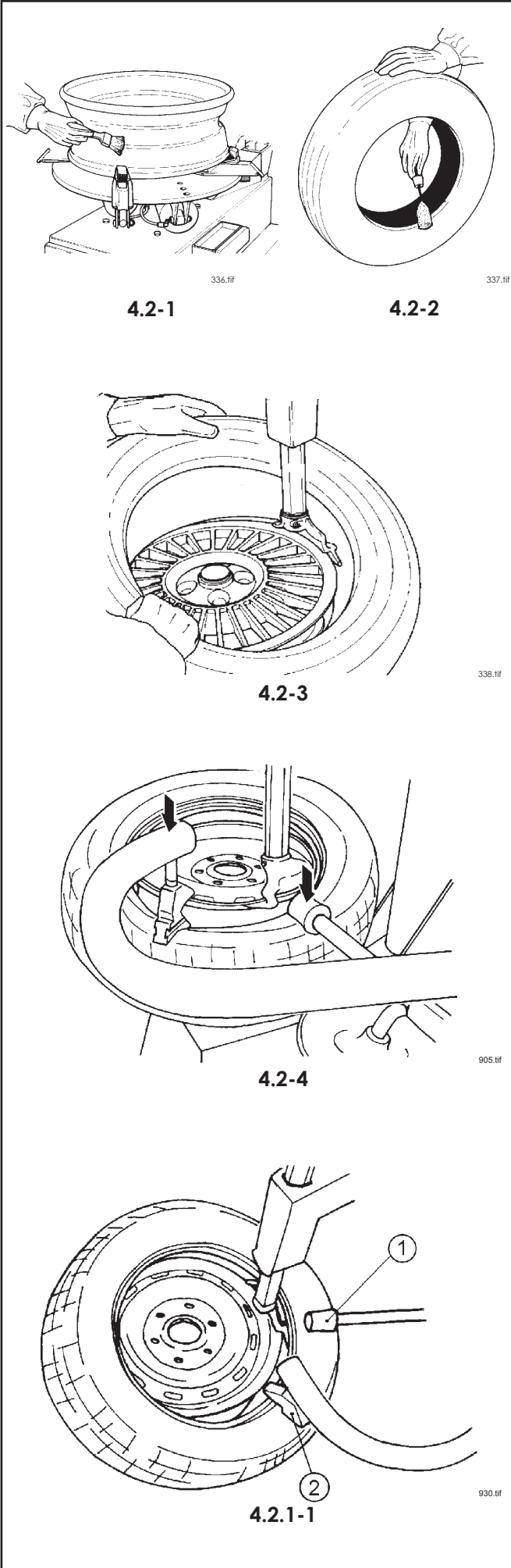
A. Mount the first bead.

Position the roller (Item 1) and the bead pusher tool (Item 2) as showed in Fig. 4.2.1-1.

B. Lower the bead pusher so that the roller and the bead pusher tool on the tire help keeping the bead into the drop center (Fig. 4.2-4).

The bead pusher tool follows the tire rotation during the mounting operation.

Bring the roller and the bead pusher tool back to rest position.



4.2 Montage pneus sans chambre (tubeless)

A. Lubrifier toute la surface de la jante (Fig. 4.2-1). Lubrifier les deux talons du pneu à l'intérieur et à l'extérieur avec un lubrifiant pour pneus (Fig. 4.2-2).

AVERTISSEMENT ! UNE LUBRIFICATION ABONDANTE EST NÉCESSAIRE POUR MONTER LE PNEU CORRECTEMENT ET OBTENIR UN BON CENTRAGE SUR LA JANTE. UTILISER SEULEMENT DES LUBRIFIANTS SPÉCIFIQUES POUR PNEUS.

AVERTISSEMENT ! CONTRÔLER LE SENS DE ROTATION DU PNEU S'IL EST IMPOSÉ. CERTAINS PNEUS ONT UN POINT COLORÉ QUI DOIT ÊTRE TENU SUR LE FLANC EXTÉRIEUR DU PNEU

B. Bloquer la jante sur l'autocentreur et la tourner pour avoir la vanne sur 5h. Mettre le pneu sur la jante. Approcher le bras déporté et mettre l'outil en position de travail.

Engager le talon inférieur AU-DESSUS de l'ailette de montage et EN-DESSOUS de la languette de l'outil. Faire tourner l'autocentreur dans le sens des aiguilles d'une montre et pousser le talon dans le creux en position opposée à l'outil (Fig.4.2-3)

C. Monter le talon supérieur de la même façon. Pour les pneus taille baisse, utiliser l'outil de montage à actionnement pneumatique "Easymont Pro" (accessoire spécial fourni en option) (Fig. 4.2-4).

4.2.1 Utilisation du presse-talon pendant la phase de montage.

A. Monter le premier talon. Positionner le rouleau (pos. 1) et l'outil presseur (pos. 2) selon l'image 4.2.1-1.

B. Descendre le presse talon de façon que la pression du rouleau et de l'outil presseur sur le pneu aide à garder le talon dans le canal de la jante (Fig. 4.2-4). L'outil presseur suit la rotation du pneu pendant le montage. Porter le rouleau et l'outil presseur en position de repos.

4.2 Montaje de neumáticos sin cámara de aire

A. Lubrique toda la superficie de la llanta (Fig. 4.2-1). Lubricar los dos talones del neumático, dentro y fuera (Fig. 4.2-2).

ADVERTENCIA
ALGUNOS NEUMÁTICOS TIENEN UN PUNTO DE COLOR QUE TIENE QUE QUEDAR EN EL LADO EXTERIOR DE LA RUEDA. UNA LUBRIFICACION ABUNDANTE ES NECESARIA PARA MONTAR EL NEUMÁTICO CORRECTAMENTE Y PARA OBTENER UN CORRECTO CENTRADO SOBRE LA LLANTA. USAR SOLO LUBRIFICANTES ESPECÍFICOS PARA NEUMÁTICOS.

ADVERTENCIA
LUBRICAR LOS DOS TALONES DEL NEUMÁTICO, DENTRO Y FUERA, CON UN LUBRICANTE PARA NEUMÁTICOS (FIG. 5.2-2). SI FUERA NECESARIO RESPETAR LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL NEUMÁTICO.

B. Bloquear la llanta en el autocentrador y hacerlo girar hasta que la válvula se encuentre a las 5 hs. Apoyar el neumático en la llanta. Acercar el brazo oscilante y poner la herramienta en posición de trabajo. Colocar el talón inferior ENCIMA de la aleta de montaje y DEBAJO de la lengüeta de la herramienta. Hacer girar el autocentrador en dirección horaria y empujar el talón en el canal en posición diametralmente opuesta a la herramienta (Fig. 4.2-3).

C. Montar el segundo talón de la misma manera. (Fig.4.2-4). Para neumáticos de sección rebajada es útil usar la grapa de sujeción y montaje "Easymont Pro" - (kit de retrofit opcional) que ayuda a facilitar el montaje del talón superior.

4.2.1 Uso del dispositivo de presión de talón como ayuda al montaje.

A. Monte el primer talón. Coloque el rodillo (Elemento 1) y la herramienta dispositivo de empuje del talón (elemento 2) como se muestra en la Fig. 4.2.1-1.

B. Baje el dispositivo de empuje del talón de manera que el rodillo y la herramienta del dispositivo de empuje del talón en el neumático ayude a mantener el talón en el canal (Fig. 4.2-4). La herramienta del dispositivo de empuje el talón sigue la rotación del neumático durante la operación de montaje. Vuelva a poner el rodillo y la herramienta del dispositivo de empuje el talón de nuevo en posición de reposo.

4.3 Beading the tires

Beading means the initial grip of the tire bead on the rim, in order to allow the inflation operations and subsequent settling in the seat on the rim.

Safety Precautions:

WARNING: DO NOT USE THE TIRE CHANGER TO INFLATE TIRES.

COMPRESSED AIR DEVICES ON THE TIRE CHANGER ARE ONLY DESIGNED TO FACILITATE THE TUBELESS TIRE BEADING OPERATION.

NEVER EXCEED THE MAXIMUM PRESSURE ALLOWED BY THE TIRE MANUFACTURER.

THE OPERATOR MUST STAND CLEAR FROM THE WHEEL WHEN BEADING THE TIRE, AND PRESSURE MUST BE MONITORED FREQUENTLY TO AVOID EXCESSIVE PRESSURE.

BEFORE BEADING, CHECK THE CONDITION OF TIRE AND RIM.

CHECK FOR CORRECT SEALING BETWEEN THE VALVE AND THE FITTING AT THE END OF THE AIR HOSE. AN AIR LEAK CAN GIVE INCORRECT PRESSURE READINGS AND CREATE SAFETY HAZARDS

CHECK THAT THE READING ON THE PRESSURE GAUGE IS "ZERO" WHEN IT IS NOT IN USE.

THE COMPLETE SEATING THE BEAD ON THE RIM IS A VERY DANGEROUS STAGE OF THE TIRE MOUNTING PROCEDURE.

TO COMPLETE THE BEADING OPERATION AND INFLATE THE TIRE CORRECTLY, PLACE IT IN AN APPROPRIATE TYPE APPROVED CAGE.

A TIRE BURST, WHATEVER ITS CAUSE, CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

AVOID MOUNTING TIRES THAT ARE 1/2" SMALLER IN DIAMETER THAN THE RIM, DOING SO FAILS TO ENSURE THAT THE BEADS ARE SEALED PROPERLY IN THEIR SEATS: THIS COULD BE A SOURCE OF DANGER WHEN DRIVING.

- Place the wheel in a type approved device to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

Beading tubeless tires is sometimes difficult because the beads may be very close together (e.g. owing to incorrect stacking) and so fail to seal against the rim properly. In this event it may be helpful to place the wheel on the floor in a vertical position and 'bounce' it while introducing air with the pedal control or with the Inflator Gauge (**Figura 4.3-1**).



4.3 Enjantage du talon des pneus

Par **enjantage du talon**, on entend l'adhérence initiale du talon du pneu à la jante, de manière à permettre la suite des opérations à savoir le gonflage et une parfaite pénétration du talon dans le logement de la jante.

Consignes de sécurité:

ATTENTION : NE PAS UTILISER LE DEMONTE-PNEUS COMME DISPOSITIF DE GONFLAGE.

LES DISPOSITIFS DE GONFLAGE A AIR COMPRIME, PRESENTS SUR LE DEMONTE-PNEUS ONT COMME BUT DE FACILITER L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU TUBELESS.

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE DEPASSER LA PRESSION MAXIMALE ADMISSIBLE PAR LE FABRICANT DU PNEUMATIQUE.

L'OPERATEUR DOIT RESTER A UNE DISTANCE DE SECURITE QUAND IL PROCEDE L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU. LA PRESSION DOIT ETRE CONTROLEE FREQUEMMENT POUR EVITER UN GONFLAGE EXCESSIF.

AVANT D'ENJANTER LE TALON DU PNEU, CONTROLER L'ETAT DU CAOUTCHOUC ET DE LA JANTE.

S'ASSURER DE L'ETANCHEITE ENTRE LE RACCORD DE LA VALVE ET L'EXTREMITÉ DU TUBE D'AIR COMPRIME. UNE FUITE D'AIR PEUT DETERMINER UNE LECTURE ERRONEE DE LA PRESSION ET UNE SITUATION DE DANGER.

VERIFIER SI L'AIGUILLE DU MANOMETRE EST SUR ZERO, EN CONDITION DE REPOS.

LA PHASE AU COURS DE LAQUELLE LE TALON VIENT PRENDRE PARFAITEMENT SA PLACE DANS LE LOGEMENT DE LA JANTE EST UNE PHASE EXTREMEMENT DANGEREUSE DU MONTAGE D'UN PNEU.

POUR COMPLETER L'ENJANTAGE DU TALON ET GONFLER LA ROUE CORRECTEMENT, LA PLACER DANS UNE CABINE HOMOLOGUEE.

QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE, L'EXPLOSION D'UN PNEU PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

MEME S'IL EST POSSIBLE D'INTRODUIRE DES PNEUS AYANT UN DIAMETRE DE 1/2" PLUS PETIT QUE LA JANTE, LA TENUE DES TALONS DANS LES LOGEMENTS DE LA JANTE DANS UN TEL CAS N'EST PAS GARANTIE ET PEUT REPRESENTER UN DANGER POUR LES OCCUPANTS DU VEHICULE.

- Placer la roue dans un dispositif homologué pour terminer le gonflage et faire en sorte que les talons pénètrent bien dans leur logement sur la jante.

Il arrive parfois que les pneus tubeless soient difficiles à enjanger, les talons ayant été forcés au cours du stockage, ce qui ne facilite pas la tenue sur la jante.

Dans ce cas, il peut être utile de poser la roue sur le sol et de la faire sauter en position verticale au moment où on envoie avec la pédale ou le pistolet de l'air comprimé (**Fig. 4.3-1**).

4.3 Entalonado de los neumáticos

Por **Entalonado** se entiende una adherencia inicial de los talones del neumático a la llanta tal que permita continuar con la operación de inflado y sucesivo asentamiento de los mismos en sus alojamientos en la llanta.

Precauciones de Seguridad:

ATENCIÓN: NO UTILIZAR LA DESMONTADORA DE NEUMÁTICOS COMO DISPOSITIVO DE INFLADO.

LOS DISPOSITIVOS DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO, PRESENTES EN LA DESMONTADORA DE RUEDAS, SÓLO TIENEN EL OBJETIVO DE FACILITAR EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO TUBELESS.

EN NINGÚN CASO HAY QUE SUPERAR LA PRESIÓN MÁXIMA ADMITIDA POR EL FABRICANTE DEL NEUMÁTICO.

EL TRABAJADOR TIENE QUE MANTENERSE A UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD CUANDO PROCEDE CON EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO Y LA PRESIÓN TIENE QUE SER CONTROLADA A MENUDO PARA EVITAR SOBREPRESIONES.

ANTES DE ENTALONAR UN NEUMÁTICO CONTROLAR EL ESTADO DE LA GOMA Y DE LA LLANTA.

ASEGÚRESE DE QUE HAYA UNA BUENA SUJECIÓN ENTRE LA VÁLVULA Y EL RACOR DEL EXTREMO DEL TUBO DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE. UNA PERDIDA DE AIRE PUEDE DETERMINAR UNA LECTURA ERRÓNEA UNA SITUACIÓN DE PELIGRO.

COMPRUEBE QUE LA AGUJA DEL MANÓMETRO ESTÉ EN EL 'CERO' EN CONDICIONES DE DESCANSO.

LA COMPLETA COLOCACIÓN DEL TALÓN EN LAS SEDES DE LA LLANTA ES UNA FASE MUY PELIGROSA DEL MONTAJE DE UN NEUMÁTICO.

PARA COMPLETAR EL ENTALONADO E HINCHAR LA RUEDA DE MODO APROPIADO, COLÓQUELA EN UNA JAULA HOMOLOGADA.

POR CUALQUIER RAZÓN QUE PUDIERA OCURRIR LA EXPLOSIÓN DE UN NEUMÁTICO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O MORTALES.

EVITAR MONTAR NEUMÁTICOS CON UN DIÁMETRO 1/2" INFERIOR AL DIÁMETRO DE LA LLANTA, SI SE REALIZA ESTA OPERACIÓN NO SE GARANTIZA UNA ADHERENCIA ADECUADA DE LOS TALONES EN SUS SEDES: ESTO PUEDE SUPONER UNA FUENTE DE PELIGRO AL CONDUCIR

- Coloque la rueda en un dispositivo homologado para terminar el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta.

El entalonado de los neumáticos sin cámara de aire a veces es difícil ya que los talones pueden estar muy juntos, debido a un apilado incorrecto) y no se puede sellar con la llanta adecuadamente. En este caso puede ser útil poner la rueda en el suelo y hacerla saltar en posición vertical, mientras se procede con la introducción del aire con el Pedal o la Pistola (**Fig. 4.3-1**).

Beading with the GP device:

The machine can be provided with a GP device, necessary for bead seating of tubeless tires.

(Figure 4.3-2)

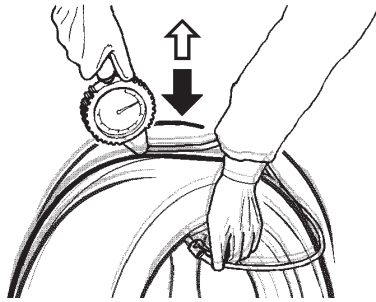
- If possible lock the wheel from inside. Outside locking reduces efficiency of the bead seater.
- Connect the compressed air hose to the valve (2).
- Lift the tire with both hands so that upper bead is sealed to the rim edge (Fig. 4.3-2).
- Press the inflation pedal (1) down swiftly. The top bead is already sealed by the lifting motion. The air from the bead seater jets will rebound into the bottom sidewall driving it into place and creating a seal.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

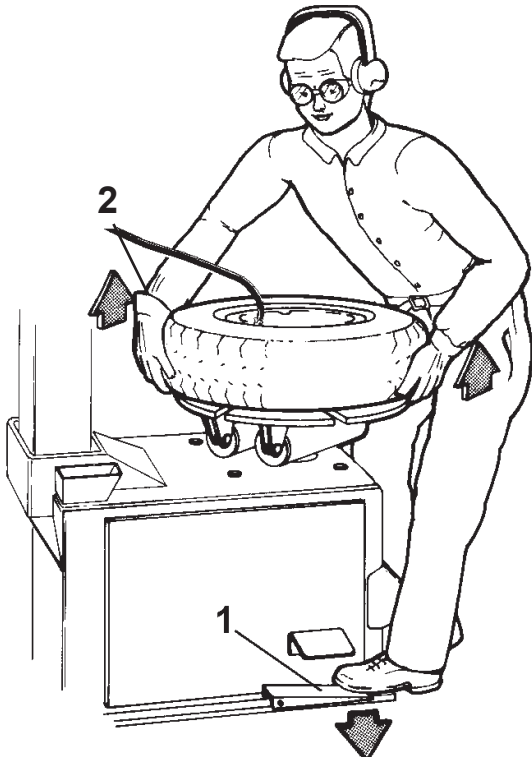
- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

(Figure 4.3-3)

WARNING: WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS COMPULSORY TO WEAR EAR DEFENDERS TO PROTECT AGAINST NOISE AND SAFETY GOGGLES TO PREVENT ANY CONTAMINATION BY DUST AND OTHER IMPURITIES BLOWN BY THE AIR JETS.



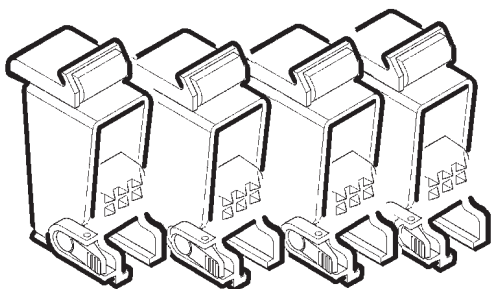
4.3-1



4.3-2



4.3-3



4.3-4

4.4 Mounting and Demounting Motorcycle Tires

To mount and demount motorcycle, motor scooter or ATV tires it is necessary to utilize the optional adaptors kit (EAA0329G53A) (Figure 4.3-4) and the small-wheel bead breaker blade.

The bead breaking, mounting and demounting technique is the same as per car tires.

NOTE: If the top tire bead is difficult to mount, see paragraph 4.2.1.

WARNING! MOTORCYCLE RIMS MUST ALWAYS BE CLAMPED FROM THE OUTSIDE.

Enjantage talon avec dispositif GP:

La machine peut être équipée d'un dispositif GP, nécessaire pour le montage des pneus tubeless sur jante.

(Fig. 4.3-2)

- Bloquer la roue sur l'autocentreur par l'intérieur de préférence (le blocage par l'extérieur réduit l'efficacité du dispositif).
- Raccorder le tube de l'air comprimé à la valve (2).
- Soulever le pneu des deux mains afin que le talon supérieur s'accroche contre le bord de la jante (Fig. 4.3-2).
- Appuyer à fond d'une façon rapide sur la pédale (1) de gonflage. Une grande quantité d'air est expulsée par les injecteurs placés sur les griffes et le talon inférieur adhère au bord de la jante en permettant le gonflage.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour procéder au gonflage et faire en sorte que le talon pénètre bien dans son logement sur la jante.

(Fig. 4.3-3)

ATTENTION : QUAND LE DISPOSITIF D'ENJANTAGE TALON EST EN MARCHÉ, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LES GICLEURS D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIÉRES.

Entalonado con dispositivo GP:

La máquina puede estar equipada con un dispositivo GP, necesario para el entalonado de los neumáticos tubeless.

(Fig. 4.3-2)

- Bloquear la rueda desde el interior si ello fuera posible. El bloqueo desde afuera reduce la eficacia del dispositivo.
- Conectar el tubo de hinchado con la válvula (2).
- Levantar el neumático con las dos manos de manera que el talón superior se adhiera al borde de la llanta (Fig. 4.3-2).
- Apretar a fondo y con una acción rápida el pedal de hinchado (1). El talón superior ya está entalonado debido al movimiento de subida. El aire expulsado por los inyectores rebotará en el flanco inferior lo que la pondrá en su lugar y creará un sello.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LOGRAR LA CORRECTA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Coloque la rueda en una jaula homologada para terminar el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta. El entalonado de los neumáticos tubeless a veces presenta algunas dificultades porque los talones están muy cerca entre sí (p. ej.: a causa del almacenamiento poco correcto) y no permitiendo una fácil adherencia a la llanta.

(Fig. 4.3-3)

ATENCIÓN: DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE HINCHADO ES OBLIGATORIO EL USO DE AURICULARES CONTRA RUIDOS Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN CON POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR LOS JETS DEL AIRE.

4.4 Montage et Démontage Pneus Moto

Pour opérer sur les pneus pour motocyclette, motoscooters/ATV il faut monter le kit adaptateurs à prise rapide sur les griffes de l'autocentreur (EAA0329G53A) (Figure 4.3-4) et la petite Palette Detallonneur.

La technique de détalonnage, de montage et de démontage est la même que pour les pneus pour auto.

REMARQUE : En cas de difficultés pour le montage du talon supérieur suivre les instructions données au chapitre 4.2.1.

ATTENTION
LES JANTES MOTO DOIVENT ÊTRE BLOQUÉES TOUJOURS PAR L'EXTÉRIEUR.

4.4 Montaje y Desmontaje de neumáticos de Motos

Para montar y desmontar neumáticos de motos, escúters o ATV, es necesario utilizar el kit de adaptadores opcional (EAA0329G53A) (Figura 4.3-4) y la pala destalonadora para ruedas pequeñas.

La técnica de destalonado, de montaje y desmontaje, es la misma que para los neumáticos de automóviles.

NOTA: Si es difícil montar el talón del neumático superior, consulte el párrafo 4.2.1.

ADVERTENCIA!
LAS LLANTAS SIEMPRE TIENEN QUE ESTAR BLOQUEADAS DESDE AFUERA.

5.0 Demounting tube-type tires

A. For breaking the bead operate as described for the tubeless tires in § 4.1.A to 4.1.F.

In this case, the valve is part of the tube.

WARNING

BE CAREFUL NOT TO DAMAGE THE TUBE DURING THE BEAD-BREAKING OPERATION. THE VALVE SHOULD BE OPPOSITE TO THE BLADE OF THE BEAD BREAKER.

NOTE: In order to avoid damage to their surface finish, alloy rims should be clamped from the outside only.

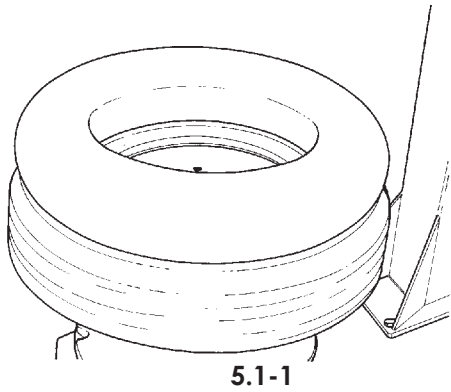
Special plastic caps are available as optional extras for the clamping jaws so that alloy rims can be clamped carefully.

B. To demount the first bead, place the valve at 3 o'clock position.

WARNING

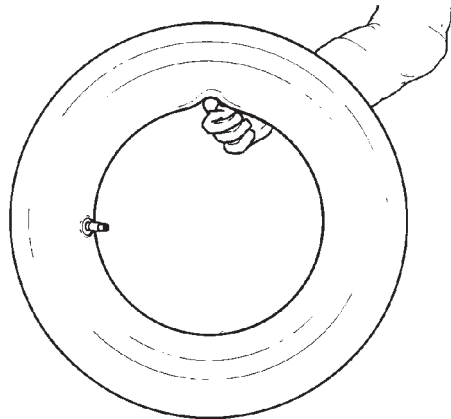
DO NOT CATCH THE TUBE WITH THE BEAD LIFTING TOOL, WHEN LIFTING THE BEAD ON THE MOUNTING FINGER

After demounting the first bead remove the tube before demounting the second bead, as described in section 4.1.



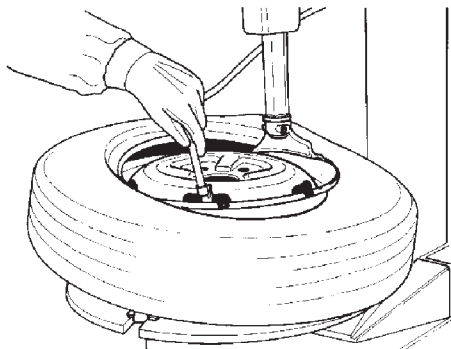
341.tif

5.1-1



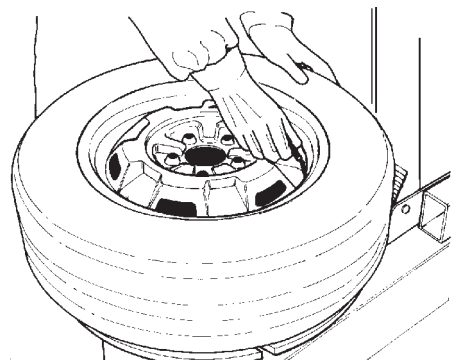
342.tif

5.1-2



343.tif

5.1-3



537.tif

5.2-1

5.1 Mounting tube-type tires

A. Proceed as described in section 4.2.A. Do NOT lubricate the tube. Talc can be used to assist with the tube positioning.

B. Mount the valve core and place the tube onto the tire to confirm that the tube is of the correct size (**Fig. 5.1-1**).

C. Inflate the tube slightly: if held with the index finger it should bend a little (**Fig. 5.1-2**).

D. Mount the first bead as described in section 4.2.B. Put the tube inside the tire and secure the valve with the chuck of the inflating hose (**Fig. 5.1-3**). Mount the top bead following the directions above.

5.2 Inflating tube-type tires

To inflate the tires unlock the rim and start inflating while pressing the valve towards the inside. This is necessary to avoid air pockets forming between tube and tire (**Fig. 5.2-1**).

Ensure that the tire is correctly centered on the rim and complete inflation as described in section 4.3.

5.0 Démontage pneus avec chambre

A. Pour le démontage opérer comme décrit pour les pneus sans chambre au § 4.1 A to 4.1.F.

Dans ce cas la vanne ne peut pas être remplacée car elle est unie à la chambre à air.

AVERTISSEMENT ! NE PAS ENDOMMAGER LA CHAMBRE À AIR PENDANT L'OPÉRATION DE DÉTALONNAGE. LA VANNE DOIT ÊTRE EN POSITION OPPOSÉE À LA PALETTE DU DÉTALONNEUR.

REMARQUE : Afin d'éviter tout endommagement de leur surface, les jantes en alliage léger sont serrées uniquement de l'extérieur. Des capuchons spéciaux en matière plastique sont disponibles en option pour les mors de serrage afin que les jantes en alliage léger puissent être serrées sans être endommagées.

B. Pour démonter le premier talon, la vanne devra être positionnée sur 3h.

AVERTISSEMENT ! NE PAS PINCER LA CHAMBRE À AIR AVEC LE LEVIER QUAND ON SOULÈVE LE TALON SUR LA LANGUETTE DE L'OUTIL.

Après avoir démonté le premier talon, enlever la chambre à air avant de démonter le deuxième talon, comme décrit au § 4.1

5.1 Montage pneus avec chambre

A. Opérer comme décrit au § 4.2.A. NE PAS lubrifier la chambre à air. Si on le désire, utiliser de la poudre de talc pour faciliter le positionnement de la chambre à air dans le pneu.

B. Monter la vanne sur la chambre à air et l'appuyer sur l'enveloppe pour contrôler si la mesure est correcte (**Fig. 5.1-1**).

C. Gonfler un peu la chambre à air: si on la soutient de l'index elle doit se plier un peu (**Fig. 5.1-2**).

D. Monter le premier talon comme décrit au §4.2.B. Mettre la chambre à air dans le pneu et accrocher la vanne avec la pince du tuyau de gonflage (**Fig. 5.1-3**). Monter le deuxième talon comme le premier.

5.2 Gonflage pneus avec chambre

Débloquer la jante et commencer à gonfler le pneu en poussant la vanne vers l'intérieur pour éviter la formation de poches d'air entre la chambre à air et l'enveloppe (**Fig. 5.2-1**).

Contrôler si le pneu est bien centré sur la jante et terminer le gonflage comme décrit au § 4.3.

5.0 Desmontaje de neumáticos con cámara de aire

A. Para el destalonado realice los mismos pasos que para los neumáticos sin cámara de aire en la sección § 4.1.A a 4.1.F.

En este caso la válvula forma parte del tubo.

ADVERTENCIA! NO DAÑAR LA CAMERA DE AIRE DURANTE LA OPERACIÓN DE DESTALONADO. LA VÁLVULA TIENE QUE ESTAR EN POSICIÓN DIAMETRALMENTE OPUESTA A LA PALA DEL DESTALONADOR.

NOTA: Para evitar daños en el acabado de la superficie, las llantas de aleación deben sujetarse solo desde el exterior.

Están disponibles tapones de plástico especiales como extra para sujetar las garras de manera que se puedan sujetar con cuidado las llantas de aleación.

B. Para desmontar el primer talón, la válvula tiene que estar en las 3 (horas).

ADVERTENCIA! NO PINCHAR LA CAMERA DE AIRE CON LA PALANCA DE LEVANTAR LA CUBIERTA CUANDO SE LEVANTA EL TALÓN SOBRE LA LENGÜETA DE LA HERRAMIENTA

Después de haber desmontado el primer talón quitar la cámara de aire antes de desmontar el segundo talón como se describe en 4.1.

5.1 Montaje de neumáticos con cámara de aire

A. Actúe tal como se describe en la sección 4.2.A. NO hay que lubrificar el tubo. Si se desea se puede usar talco para facilitar la puesta en posición de la cámara de aire en el neumático.

B. Monte la válvula en la cámara de aire y apóyela en la cubierta para controlar si la medida es correcta (**Fig. 5.1-1**).

C. Hinche ligeramente el tubo: si lo toma con el dedo índice debe doblarse un poco (**Fig. 5.1-2**).

D. Monte el primer talón tal y como se describe en la sección 4.2.B. Coloque el tubo dentro del neumático y fije la válvula con el retén del tubo de hinchado (**Fig. 5.1-3**). Monte el segundo talón.

5.2 Hinchado de neumáticos con cámara de aire

Para hinchar los neumáticos hay que desbloquear la llanta y ejercer presión sobre la válvula hacia el interior. Ello es necesario para evitar burbujas de aire entre la cámara y el neumático (**Fig. 5.2-1**).

Controlar que el neumático esté bien centrado sobre la llanta y completar el hinchado como se describe en la sección 4.3.

6.0 maintenance

WARNING

BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE AIR AND ELECTRIC SUPPLY.

A. Periodically clean the vertical hexagonal rod with nonflammable liquid detergent. Lubricate with oil (**Fig. 6.0-1**).

B. Periodically clean all moving metal parts and lubricate with oil.

C. Clean the teeth of the clamps with a wire brush, check the plastic rim protectors and replace if worn (**Fig. 6.0-2**).

D. Periodically replaced the plastic insert inside mount/ demount tool.

E. Lubricate rods of air cylinders with oil as needed.

F. Periodically wash all plastic parts with cold water and soap or window cleaner.

G. Check the bead breaker pads. Replace if worn.

H. Discharge the water every day from air filter

I. The machine is equipped with an automatic lubricator. Check the oil level weekly (**Fig. 6.0-3**).

When adding oil to the lubricator, disconnect the air supply first, remove the fill screw 'A', and add oil as needed. Make sure seals are in place when repositioning the cup Drain water daily from water separator. Do this by pulling down the fitting 'B'.

WARNING!

PAY ATTENTION TO KEEP FILLED THE OIL TANK OF THE OILER.

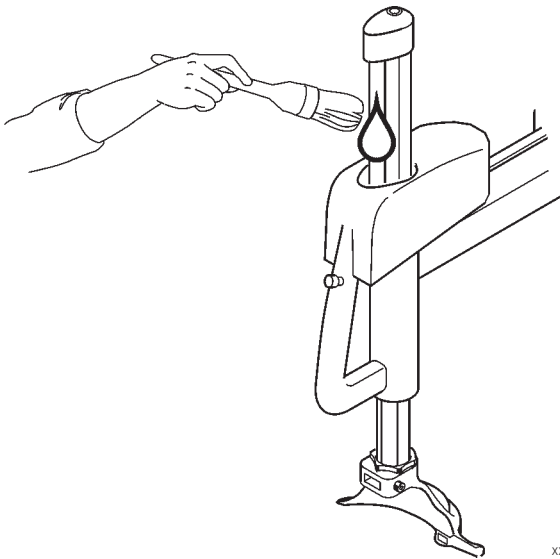
WARNING!

USE ONLY OILS FOR AIR DEVICES, DO NOT USE BRAKE FLUID OR OTHER NOT SUGGESTED LUBRICANTS.

Suggested oils for the filter/lubricator unit:

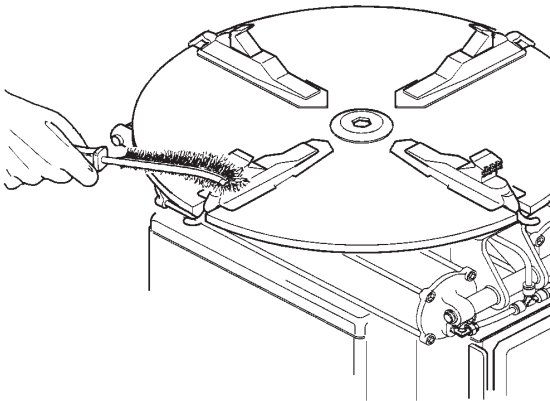
WHITE MINERAL OIL: 15 cSt

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82



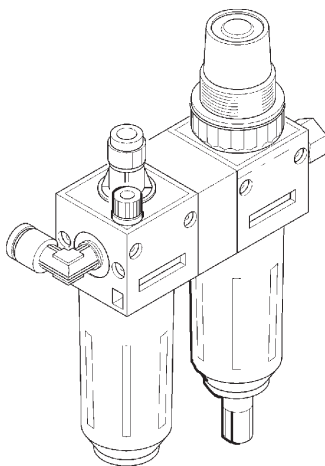
6.0-1

XXXX.tif



6.0-2

642.tif



6.0-3

1059.tif

6.0 Entretien

AVERTISSEMENT ! AVANT DE COMMENCER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION DÉBRANCHER LA MACHINE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.

A. Nettoyer périodiquement la tige hexagonale avec un détergent liquide non inflammable. Lubrifier avec de l'huile (**Fig. 6.0-1**).

B. Nettoyer périodiquement toutes les parties métalliques en mouvement et lubrifier.

C. Nettoyer avec une brosse en acier les dents des griffes et contrôler les protections en plastique: si celles-ci sont détériorées les remplacer avec de nouvelles protections (**Fig. 6.0-2**).

D. Remplacer périodiquement les parties en plastique dans l'outil de montage/démontage.

E. Lubrifier les manchons des cylindres pneumatiques si nécessaire.

F. Laver périodiquement toutes les parties en plastique à l'eau froide et savon ou avec du produit pour les vitres.

G. Contrôler les supports du détalonneur et remplace si nécessaire.

H. Vider l'eau du filtre à air tous les jours.

I. La machine est équipée d'un huileur automatique, contrôler régulièrement le niveau de l'huile (**Fig. 6.0-3**). Quand on ajoute de l'huile au graisseur, il faut tout d'abord débrancher le réseau de l'air comprimé, enlever ensuite la vis 'A' et ajouter de l'huile en quantité suffisante. S'assurer que les joints soient en position quand on monte l'embaîtement de nouveau . Vider tous les jours le filtre de l'eau en tirant la décharge rapide 'B' vers le bas.

AVERTISSEMENT ! MAINTENIR HAUT LE NIVEAU DU HUILEUR.

AVERTISSEMENT ! UTILISER EXCLUSIVEMENT DES HUILES POUR DISPOSITIFS PNEUMATIQUES, NE PAS UTILISER DE LIQUIDE POUR FREINS OU D'AUTRE LUBRIFIANTS NON CONSEILLÉS.

Huiles conseillées pour filtre/ huileur:
WHITE MINERAL OIL: 15 cSt

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT 3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

6.0 Mantenimiento

ADVERTENCIA! ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO FIJARSE QUE LA MÁQUINA ESTE DESCONECTADA DE LA LÍNEA ELÉCTRICA Y DE LA LÍNEA DE AIRE COMPRIMIDO.

A. Limpiar periódicamente la barra hexagonal vertical con detergente líquido no inflamable. Lubricar con aceite (**Fig. 6.0-1**).

B. Limpiar periódicamente todas las piezas metálicas en movimiento y lubricarlas con aceite.

C. Limpiar con un cepillo de acero los dientes de las garras y controlar las protecciones de plástico: si están desgastadas sustituirlas con otras nuevas (**Fig. 6.0-2**).

D. El encaje de plástico dentro de la herramienta de montaje/desmontaje tiene que ser sustituido periódicamente.

E. Lubricar las varillas de los cilindros neumáticos con aceite según sea necesario.

D. Lavar periódicamente todas las piezas de plástico con agua fría y jabón o con detergentes para ventanas.

G. Comprobar los soportes destalonadores. si estuvieran desgastados sustituirlos.

H. Descargar el agua del filtro neumático cada día

I. Controlar regularmente el nivel del aceite. Controlar semanalmente el nivel del aceite (**Fig. 6.0-3**). Cuando se añade aceite al lubricador, desconectar primero el suministro de aire comprimido, quitar el tornillo de llenado 'A', y añadir aceite según sea necesario. Asegurarse de que las juntas estén en la posición adecuada cuando se vuelve a colocar el vaso Drenar el agua diariamente desde el separador de agua. Realizar esta operación bajando el acoplamiento 'B'.

ADVERTENCIA!

MANTENER COMPLETO EL TANQUE DE ACEITE.

ADVERTENCIA!

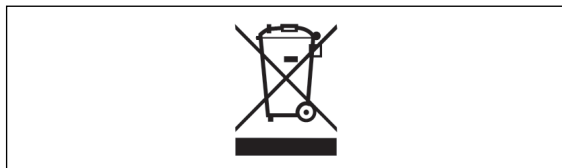
USE EXCLUSIVAMENTE ACEITES PARA DISPOSITIVOS NEUMÁTICOS, NO USE LÍQUIDO PARA FRENOS NI OTROS LUBRICANTES NO ACONSEJADOS

Aceites aconsejados para el filtro/lubricador:
WHITE MINERAL OIL: 15 cSt

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT 3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

7.0 DISPOSING OF THE UNIT

To dispose of the equipment at the end of its life, contact the reseller for a quote or for the regulations on disposal which apply to the unit.



This symbol indicates that separate collection of waste electrical and electronic equipment is mandatory for scrapping.

7.1 Instructions for disposal

For electrical and electronic equipment European directive 2002/95/EC, 2002/96/CE and 2003/108/EC (RAEE)

At the time of disposal, at the end of the lifetime of this equipment, you must:

1. Render the machine inoperative, remove the plug and cut off the power supply cable close to where it comes out of the machine.
2. DO NOT dispose of the equipment as urban waste and recycle it, by taking the materials to suitable recycling centres.
3. Contact the reseller for the closest authorised recycling centres for the disposal or for the collection of old equipment when purchasing new equipment.
4. Stick to the standards for correct waste management, to prevent potential effects on the environment and human health. Unauthorised disposal will result in administrative sanctions for the offenders.

7.0 VENTE

Pour la mise à la décharge de l'équipement arrivé en fin de vie, contacter le revendeur pour une offre ou pour connaître les instructions utiles à son démantèlement.

Ce symbole indique l'obligation d'effectuer le tri sélectif des appareils électriques et électroniques au moment de sa mise à la décharge.

7.1 Consignes de démolition

Pour les équipements électriques et électroniques, voir la Directive européenne 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE (RAEE)

Au moment de la mise à la décharge, à la fin de la vie de cet équipement, il est obligatoire de :

1. Mettre la machine hors service ; ôter la fiche et couper le câble d'alimentation à proximité de sa sortie de la machine.
2. NE PAS SE DÉFAIRE de l'équipement comme s'il s'agissait d'un déchet urbain mais effectuer le tri sélectif en apportant les matériaux aux centres de collecte et de tri agréés.
3. S'informer auprès du revendeur pour connaître les endroits de collecte, de recyclage et de tri autorisés ou pour une éventuelle reprise de l'équipement en cas d'achat d'un neuf (obligation du « un pour un »).
4. Respecter les normes sur la gestion des déchets pour éviter tout risque probable de nuisances à l'environnement et à la santé des personnes. En cas de mise à la décharge illicite, le transgresseur est passible de sanctions administratives.

7.0 ELIMINACIÓN DE LA UNIDAD

Para el desguace del aparato al final de su vida útil, póngase en contacto con el revendedor para que le haga una oferta o para conocer las normas aplicables en materia de eliminación de la unidad.

Este símbolo indica la obligación de llevar a cabo una recogida diferenciada de los aparatos eléctricos y electrónicos al momento del desguace.

7.1 Instrucción para la Eliminación

Para aparatos eléctricos y electrónicos Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE (RAEE)

Al momento de la eliminación, es decir, al final de la vida de este aparato, es obligatorio:

1. Inutilice la unidad. Quite el enchufe y corte el cable de alimentación cerca del punto en el que sale de la máquina.
2. NO elimine el aparato como residuo urbano, proceda a su eliminación separada y entregue los distintos materiales en los centros de recogida separada.
3. Solicite información al distribuidor sobre los puntos de recogida autorizados para la eliminación y para la entrega en caso de compra de un nuevo aparato (intercambio uno por uno).
4. Atenerse a las normas sobre la correcta gestión de los desechos, para evitar dañar el ambiente y la salud de las personas. La eliminación irregular implica sanciones administrativas para los infractores.

Blank Page for
Blank Page pour

Notes

Blank Page for
Blank Page pour

Notes

309 Exchange Ave.
Conway, AR 72032
Ph: 501-450-1500
Fax: 501-450-2085

Notice: The information contained in this document is subject to change without notice. **Snap-on Equipment** makes no warranty with regard to present documentation. **Snap-on Equipment** shall not be liable for errors contained herein or for incidental consequential damages in connection with furnishings, performance, or use of this material.

This document contains proprietary information which is protected by copyright and patents. All rights are reserved. No part of this document may be photocopied, reproduced, or translated without prior written consent of Snapon Equipment.

- Manufacturing Facilities -
· Snap-on Equipment SrL · Via Per Carpi 33 - 42015 Correggio RE - Italy ·
· Snap-on Equipment · 309 Exchange Avenue Conway, Arkansas 72032 ·
- Technical alterations reserved - Refer to the data plates for effective manufacturing location -